

Szerkesztőség, kiadóhivatal
 6. nyomda: Bnl. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.
 Telefon: 151. Sürögnyomda:
 Közlöny, Arad. Az Aradi
 Nyomda Vállalat tulajdonosi
 kiadása és rotációs nyomása.
 Művelődik naponta reggel

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente
 840, félvve 420, negyed-
 évre 210, havonta 70 Lel.
 Külföldre havonta 50 Lel.
 Éves szám 3 Lel.
 Vasárnap 5 Lel. (Bucu-
 restiben 80 bent felár.)
 Hirdetések tarifa szerint. :-

XLVII. évfolyam, 227. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
 1897-1932.

Csütörtök, 1932. szeptember 29

Titulescu nélkül

A meglepetések napjait éljük. A kormány számos ajándékkal kedveskedett rövid néhány hónap alatt az országnak: a devizarendelekekkel, a vagyonellenőrzési, a fizetésredukálási, a moratórium-törvényekkel. Ezzel szemben a parlament sem maradt adósa a kormánynak: a haditengerészeti, a vasuti panamákkal. Végül, hogy a külföld se maradjon ki a sorból: minden héten kapunk egy-két új külföldi szakértőt, a velejáró borsos számlával együtt, akik majd kiagyalják azokat a terveket, amiknek felhasználása által talán meg lehetne gátolni mindazt, amiről fentebb szó esett. De talán ebből is csak meglepetés lesz: a külföldi drága pénzügyi szakértők, mégdrágább tanácsairól lassankint ki fog sülni, hogy nem érik meg a pénzt. Ezzel az utolsó meglepetéssel aztán előlről kezdhetjük a hasonló gyönyörök sorozatát.

De nem volna olyan kiváló ember, mint amilyen a londoni nagykövetségünk, ha nem kért volna részt magának ebből az újfajta államarsasjátékból. Titulescu Miklós azonban betetőzte mindazokat az eseményeket, amik a kormányt eddig váratlanul érték és egy táviratban beadta lemondását. Ugy a londoni meghatalmazott miniszteri állásról, mint a genfi nemzetközi fórumoknál betöltött tisztségeiről. A nagyhirű genfi debatteur mindenestre alaposan elérte szándékát, mert fanyar meglepetést szerzett elhatározásával a kormánynak és erősen felkavarja azt a darázsfészket, amit belpolitikai közéletnek szokás mifelénk nevezni, habár a közlőz igen egyoldalú vonatkozások fűzik.

De hát ez alkalommal nem is erről van szó. Titulescu lemondásának bomba-meglepetése mögött feltétlenül olyan komoly politikai motívumok rejtőzködnek, amelyek illenek a londoni követ tekintélyes államférfiúi egyéniségéhez és — last but not least, — ahhoz a világhírnévhez, amelyet az optánsportól kezdve, több diplomáciai sikere font mongolos vonalú feje köré. Nyílt titok volt a bucuresti-i beavatott körökben, hogy a külügyminisztérium mindenkor eleven lelke, finom érzékenységgel szeizmográfja a külföldön élő Titulescu, aki akkor is szilárdan állott pozíciójában, amikor a külügyminiszterek egymást követték a bucuresti-i Bulvard Napoleonon. Ezért vette annyira szívére Titulescu, mikor a kormány a román-orosz „non agresszion” szerződési tárgyalások kapcsán, tőle függetlenül, a közvetlen tárgyalások sietős útjára lépett. — holott ő a francia közvetítéssel folyó, közvetett tárgyalásoknak volt mestere, — hogy a maga részéről azonnal levonja konzekvenciáit. Ez az elhatározás pedig nemcsak Bucurestiben keltett figyelmet, hanem Genfben, Londonban, Párisban, sőt Leningradban is.

Most tehát itt áll az ország pénzügyi kátyuban, a népszóvetségi új ülészak megnyitása előtt, — Titulescu nélkül. Érthető, hogy a kormány egyik legfőbb gondja az, hogy kien-gesztelje a megsértett diplomatát. Mert akár-hogyan is nézzük: dilettanzizmustól tultengő politikusaink közéletében ma katasztrófákat okozhat a kormány számára a nagy genfi képviselő hiánya. Fájdalom, az ország pénzügyei, amelyek a közeljövőben kerülnek éppen a genfi zöld asztal terítékére, egyáltalán nincsenek olyan rózsaszínű pasztell-valeurben beállítva, mint ahogy kívánatos lehetne egy újabb kölcsön megnyerése szempontjából.

A helyzet kimenetele nem lehet kétséges.

A Kamara megszavazta a vagyonellenőrzésről szóló törvényt

Mironescu és Iunian összecsapása — Interpelláció a nagykárolyi sacharincsempészes ügyében — Nagy izgalmak között folyt le a szavazás — Követelték a városi konverziót is

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Trandof kormánypárti kért szót a jegyzőkönyvhöz. Megállapítja, hogy a legutóbbi ülésen nem volt jelen és csak most van alkalma afeletti csodálkozásának kifejezését adni, hogy a szenátus adóemelési törvényjavaslatot fogadott el. Ez súlyos ellentétben áll a kormánypártnak a választáson tett ígéreteivel.

Mironescu: Ön interpellálni akar?

Trandof: Nem, csak a megjegyzésemet teszem meg.

Iunian: Ön az elnök, hogy kérdőre vonja?

Mironescu: Ön az elnök, hogy kérdőre vonjon?

Iunian: Képviselő vagyok, a kötelességem teljesítem.

Mironescu: Miniszter vagyok és megvédem törvényjavaslatom.

Az incidens után Trandof ismételt **tiltakozását jelenti be az adóemelés ellen**, mert az nem fedí a kormány programját.

Majd a mezőgazdasági adó leszállítására vonatkozó törvényjavaslat vitáját folytatták.

Októberben kezdik az adóleszállítást

Mironescu azt kéri, hogy a törvényt ne most, októberben, hanem csak a jövő év január elsején léptessék életbe, mert az adóívek átírása pénzbe és időbe kerül.

Negura liberális tiltakozik **Mironescu** indítványa ellen. Főlemlíti, hogy a falusi lakosság körében az októberben életbelépő adóleszállítás híre terjedt el, veszedelmes lenne a terv megváltoztatása. **Mironescu** végül is hajlandó megváltoztatni álláspontját és beleegyezett abba, hogy tényleg októberben kezdődjék meg az adóleszállítás érvénye.

Ezután a konverzióról szóló vitát folytatták. **Mayer Ebner** zsidópárti megemlítette, hogy valóban állami támogatásban kell részesíteni a mezőgazdákat. Az előző parlament törvényeinek végrehajtása beláthatatlan következményekkel járt volna. **Mironescu** törvényjavaslata már haladást jelent. Mindamellett gondoskodni kell a városi lakosság, a kereskedő és iparos társadalom konverziójáról is, mert ezeknek érdekében nem történik semmi. A történelem folyamán többször előfordult, hogy a kölcsön-tőke megmentése érdekében állami gar-

ranciával hosszú lejáratú kötvényeket bocsátottak ki, ezt kellene most is megtenni. Az előző parlament konverziós törvénye a vagyonellenőrzés jellegével bírt.

A Kamara délutáni ülésén Vasile Oituz cuzista képviselő javasolta, hogy a parasztok örökösödési illetékét szüntessék meg. Vasile Haralamb cuzista felszólítja az államot, hogy hajtsa be a Marmorosch-bankkal szembeni követelését. **Mischie** kormánypárti képviselő a nyugdíjas altisztek ügyében jelentett be interpellációt. A következő felszólaló Vasile Oituz cuzista volt, aki előadja, hogy a múlt héten a nagykárolyi vámnál felfedezték, hogy a Schenker, Blank és Grün cégek 250 kilogramm zaharint akartak becsempészni. A vámtiszteknek százezer lej megvesztegetési díjat ajánlottak fel, akik azonban nem fogadták el, hanem jelentést tettek. Ennek ellenére a kereskedőket csak 5000 lej bírsággal sújtották. Máramarosban hasonlóképpen egy Markovits nevű kereskedőnél 90 kiló zaharint találtak és ennek ellenére ezt a kereskedőt is csak ötezer lejre büntették. **Deleu** Victor kolozsvári primár javaslatot terjesztett be Kolozsvár 30 milliós kölcsönéről, amire kimondták a sürgősséget.

Ezután a vagyonellenőrzési és a pénzügyi intézkedéseket tartalmazó javaslatok szavazására került a sor, ami nagy izgalmak között folyt le. Az ellenzéki képviselők ugyanis körülállták az elnöki emelvényt, mire Pop C. István dr. felszólította őket, hogy menjenek tovább, mert ott nincs semmi keresni valójuk.

Franasovici: Már megtörtént, hogy több szavazatot volt az urnában, mint amennyi szavazó volt.

Pop C. István: Csak hogy nem az én elnökségem alatt.

Egy szavazat a költségvetés redukálása ellen

Végül is kihírdették az eredményt, amely szerint 118 szavazat a javaslat mellett, 44 pedig ellene hangzott el. A költségvetés leszállításáról szóló javaslat szavazásánál az ellenzéki képviselők távoltartották magukat, mint-hogy azt remélték, hogy így kevés lesz a szavazatok száma ahhoz, hogy a szavazás érvényes legyen. Végeredményben 124 szavazatot adtak le a javaslat mellett és csak egyet ellene, így a szavazás érvényes.

az ügyeket úgy, hogy Titulescu megengesztelődjék, viszont se Herriot, se Litvinov ne haragudjanak meg érte tulságosan. Annyi bizonyos, hogy a kormánynak kapitálálnia kell Titulescu előtt, mindaddig, míg csak egyetlen Titulescuja lesz ennek az országnak.

Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny” Filléres gyorsvonatának utasai

Öngyilkos lett Pollack-Parnegg Felix

Európa egyik legnagyobb textilcégének tulajdonosa

Bécs határában találtak reá holttestére — A cég keleiközése — Aradon is vannak rokonai a Pollack-Parnegg-családnak

Bécsből jelentik: Megdöbbentést keltő öngyilkosságról érkezett jelentés tegnap a kora esti órákban a bécsi rendőrségre. Ez az öngyilkosság szinte késői folytatásaként hat azoknak a tragédiáknak, amelyeket az a revolvergolyó indított el, amely Kreuger párisi hotel-szobájában dörrent és amelyek később a Kodak-király és a többi ipari királyok öngyilkosságain át folytatódtak. Az öngyilkosság részleteiről egyébként az alábbiakban számolunk be:

Bécs határában, a krematórium urnatemetőjének szélén a délutáni órákban holtan találtak dr. Pollack-Parnegg Felix nagyiparost. Mint megállapítást nyert, az európai híri iparmágnás főbe lötte magát. A holttest mellett egy cédula feküdt a következő szöveggel:

Holttestem megtalálójához, A cédulán csak a név szerepelt és az a kérelem, hogy értesítsék a Pollack-Parnegg-céget az öngyilkosságról. A lakonikus levélben azonban az öngyilkosságtétel okát nem jelölte meg.

Végzetes volt a családban az öngyilkosság

A gyáros öngyilkosságának híre csakhamar elterjedt Bécsben és nagy feltűnést keltett annál is inkább, mert öccse, Fritz nemrégiben ugyancsak önkézével vetett véget életének. Pollack-Parnegg Felix öccsének halála után igyekezett rendezni fivérének és sógorának adósságait. Ezek a fizetések is súlyosan terhelték a céget, amely az utolsó időben már nehézségekkel küzdött. Az elmúlt évben bécsi társasági körökben sokat beszéltek arról is, hogy Pollack-Parnegg Felix másik fivére, Ottó Pollack-Parnegg hatalmas összegeket vesztett a berlini Autó-klubban. Ezeket a veszteségeket szintén a cégnek kellett kifizetni, ami a vállalatot természetesen szintén súlyosan érintette.

A Pollack-Parnegg-cég egyébként egyike a legnagyobb európai textil-cégeknek. Magyarországon a vállalatnak Újpesten van gyára, míg a központ Bömisch-Trübauban van. Ezen-

kívül Bécsben, Zágrábban, a németországi Neurodeban vannak Pollack-Parneggéknak gyárüzemeik. A párisi ipartelep nemrégiben értékesítették. A hatalmas vállalat eladási szervezetei az egész világot behálózták és gyártmányai voltak az egyedüliek Európában, amelyek az angol textil-termékekkel is felvehették a versenyt, sőt Amerikában is piacra tettek szert. A vállalatot Pollack-Parnegg Felix édesapja, Pollack Hermann alapította, aki valamikor egyszerű kiskereskedő volt. Az ő feleségéről terjedtek el az ismert Pollack-Parnegg-anekdóták, amelyek akkoriban épp oly népszerűségnek örvendtek, mint a mostani arisztokratá-vicek. Pollack-Parneggé egyike volt az akkori vicclapok legkedveltebb figuráinak. A Pollack-Parnegg család alapította egyébként Bécs egyik legnagyobb kórházát is.

Dr. Fuchs Gusztáv igazgató, akihez az öngyilkos nagyiparos búcsulevelet intézett, a következőket mondotta el főnökének tragikus haláláról:

— Sem én, sem a többiek, akik közel állottunk hozzá, nem tudtunk bizonyosat kétség-

beesett cselekedetének okáról. Azt hisszük, hogy idegösszeroppanás miatt ment a halálba. Agyondolgozta magát, az utóbbi időben nagyfokú idegességet vettünk rajta észre. Egyetlen búcsulevelet írt, feleségének, de abban sem említi az öngyilkosság okát. Györgyében búcsúzik feleségétől, akivel 26 évi boldog házasságban élt együtt s egyetlen szomorúsága volt, hogy házassága gyermektelen maradt. Az asszony is azt hiszi, hogy férje pillanatnyi elmezavarban követte el tettét. Búcsuleveletből valók ezek a sorok:

„Az élet nem olyan értékes, mint ahogy az ember képzeli. Nem is kell hozzá nagy elhatározás, hogy eldobjunk magunktól”.

A cég tartozásait hat millió dollárra becsülik, de ezek ellenére a vállalatot aktívnak tartják. A főhitelezők a cseh Union Bank és a svájci Leszámitoló Bank amelyekkel nemrégiben hitelhalasztó megegyezés jött létre és most kellett volna ezeket a megállapodásokat meghosszabbítani. Az öngyilkos nagyiparos állítólag hatalmas személyi veszteségeket is szenvedett a gazdasági válság miatt.

Érdekes megemlíteni, hogy Bing János aradi bornagykereskedő távoli rokonságban van a Pollack-Parnegg családdal, amennyiben egyik unokanővérét a család egyik tagja vette feleségül. Fodor László, az ismert magyar vigjátékiró szintén rokoni kötelekbe került a neves bécsi családdal. Legújabb darabjának, a „Csók a tükör előtt” című színműnek premierje előtt jegyezte el Pollack-Parnegg Felix egyik unokahugát.

A terhelő tanuvallomások dacára konokul tagad a hidegkuti rablógyilkos

Mindegyik tanu felismerte a menekülő gyilkost — A kerékpárjavító vallomása. A letagadhatatlan ujjlenyomatok. Holnap kerül sor a perbeszédre

Budapestről jelentik: A pesthidegkuti rablógyilkosság ügyében ma reggel háromnegyed 7 órakor nyitotta meg a tárgyalást a statáriális bíróság elnöke. Az első tanu Menyhart Sándor volt, aki biciklin látta menekülni a gyilkos után Édert. A tanuvallomás közben a védőt telefonhoz hívták és midőn visszatért, bejelentette, hogy új tanu jelentkezett, akinek kihall-

gatását rendkívül fontosnak tartja. A védő bejelentésére a bíróság elrendelte a tanu beidézését, úgy hogy a statáriális tárgyalást holnap is folytatni fogják. A törvényszék több solymári asszonyt is kihallgatott, akiknek kertjén át menekült Éder János. Suk János ácssegéd vallomása szerint Éder a gyilkosság után megakarta venni az ő biciklipumpáját. Schreiber Mátyás lakost pedig arra kérte, hogy javítsa meg biciklijét. A szembesítések során Éder továbbra is tagad.

Az elnök hat óra előtt pár perccel ismét megnyitotta a tárgyalást. A tanukihallgatások során elsőnek Wittmann István kerékpárjavító hallgatták ki, aki elmondta, hogy felismeri könnyen a gyilkos biciklijét, mert az első kerék belső gummijának szelepével szemben javítást eszközölt azon. A bíróság elrendeli, hogy a tanu mutassa meg a javítás helyét, mire Wittmann szétszedi a bicikli első kerekét és megmutatja az általa eszközölt javítást, amely vallomásának teljesen megfelelő helyen látható.

Az elnök itt megkérdezi Édert:

— Mit szól hozzá? — mire a vádlott rezignáltan feleli:

— Isten látja a lelkeret, nem én követtem el...

Az elnök most már türelmetlenül rászól a vádlottra:

— Ne hivatkozzon Istenre, inkább igyekezzék rendes bizonyítékokkal cáfolni!

A dasztiloszkopiai szakértők kihallgatására kerül sor, akik bizonyítják, hogy a felvett ujjlenyomatok úgy a korcsában, mint a poháron talált ujjlenyomatokkal teljesen azonosak. A tévedés kizártnak tekinthető. Németh Ödön dr. elmeszakértő vallomásában kifejti, hogy a vádlottat normálisnak találta, annak dacára, hogy különböző balesetek érték sorozatosan, gyermekkorától fogva. Három éves volt, amidőn kezén és fején sérült meg, majd 5 esztendőskorában beleesett egy kaszába. 1929-ben egy cséplőgép levágta jobb alsó lábát, majd jobb keze lett nyomorék. Az orvosszakértők kihallgatása után az itélethez a holnap délelőtre halasztották el. A holnap tárgyalás programja a vád- és védbeszédek elhangzása s ezután kerül sor az ítélet kihirdetésére.

Herriot demarsa buktatta meg Titulescut

A kormány Titulescut bizta meg a román-orosz tárgyalások irányításával, akinek ennek dacára nem volt tudomása Cadere és Litvinov találkozásáról — A gasteini egyezmény — Egy héten belül meg kell kötni a megállapodást az oroszokkal

Bucurestiből jelentik: Titulescu londoni követ beadta lemondását. Mint most kiderült, Titulescut tulajdonképpen Herriot francia miniszterelnök buktatta meg, aki felszólította a román kormányt, hogy

tejezze be a legsürgősebben a szovjetkormányval folyamatban lévő tárgyalásokat és kösse meg az orosz-román megemlékezési szerződést.

Tíz nappal ezelőtt bizalmas tanácskozás volt Bad-Gasteinban Titulescu, Galencu helyettes külügyi államtitkár és Cesianu párisi román követ között, amelyen megállapodtak abban, hogy az orosz-román tárgyalások irányítását a bucaresti-i kormány teljesen Titulescu kezébe helyezi. Ugyanakkor, amikor a francia demars megérkezett Bucurestibe, a kormány Litvinovtól is sürgős értesítést kapott, hogy azonnal tárgyalásokat akar kezdeni.

A kormány erre táviratilag felszólította varsói követét, Cadere-t, hogy utazzon az orosz-lengyel határra Litvinov elé és kezdje meg vele a tárgyalásokat. Miután Titulescut Cadere megbízatásáról már nem lehetett értesíteni és nem volt idő arra, hogy kikérjék ta-

nácsát, Titulescu joggal helyezkedett arra az álláspontra, hogy a bucaresti-i kormány megszegte a gasteini megállapodást. Amikor azután Titulescu még egy utolsó lépést tett és levelet írt Herriotnak, melyben a francia demars enyhítését kérte, hivatkozással arra, hogy időt kell engedni Romániának, Herriot azt válaszolta, hogy

a francia kormány teljes egészében tartja álláspontját és visszautasítja Titulescu beavatkozását francia belügyekbe.

Herriot a levél másolatát Romániába is eljuttatta.

Bucurestiben a rendkívüli minisztertanács arra az álláspontra helyezkedett, hogy Titulescunak teljes elégtételt kell adni és fel kell kérni, hogy vonja vissza lemondását. Vaida miniszterelnök a minisztertanács határozata alapján táviratot küldött Londonba és felkérte Titulescut, jöjjön haladéktalanul Bucurestibe, mert a kormány tárgyalni szeretne vele. A minisztertanács egyúttal táviratilag felszólította a genfi román delegációt, hogy vigye ad absurdum a dolgokat és közölje az oroszokkal, hogy egy héten belül meg akarja kötni a megemlékezési szerződést.

UTAZZON VELÜNK

október hó 12-én Budapestre

A magyar vízum harminc napig érvényes -- A kedvezményeket az Aradi Közlöny igazolványával ellátott utasok élvezhetik -- Október 15-én utazhatnak tovább Budapestről Bécsbe a Fülleres gyors utasai

Kedvezményes jegyeket kapnak utasaink a Hungária-uti őszi futball-derbymérkőzésre

A „Fülleres gyors“-ok hatalmas sikere, az *„Az Est—Dimineața—Aradi Közlöny olcsó utazási akciója, valóságos „Fülleres gyors“-lázat idézett elő, az utazási lehetőségek perspektívája nyílt meg az emberek előtt. Nemcsak a kispénzű emberek veszik szívesen akciónkat, hanem még a tehetősebbek is, akik szívesen takarítják meg a felesleges kiadásokat és örömmel kimélik meg magukat az utazással járó egyéb gondoktól. Naponként olyan nagy számban jelentkeznek az utasok, amelyre magunk sem voltunk elkészülve. Sokak körében kellett meglepedést az a körülmény, hogy budapesti utazásunkat egy bécsi utazással is összekapcsoltuk és módot nyújtunk ezzel mindenkinek arra, hogy olcsón jusson az osztrák fővárosba.*

Budapestig sehohol nem kell átszállni

Meg kell állapítanunk, minden ellenkező híreszteléssel szemben, hogy október 12-ikén induló „Fülleres gyors“-unk Lökőházán keresztül egyenesen Budapestre megy, anélkül, hogy utasainknak bárhol át kellene szállniuk. Sőt — mint megírtuk — azoknak, akik nem akarnak egészen Budapestig utazni és utközben valahol leszállnak, lehetővé tesszük, hogy kivánságukra Budapestről a magyar vízummal ellátott utlevélüket az általuk megadott magyarországi címekre küldjük expresszlevélben. Azok, akik egyéni utlevéllel utaznak, a kitűzött 6 napnál tovább is maradhatnak Magyarországon, abban az esetben, ha hazafelé saját költségükön utaznak.

A magyar vízum ugyanis harminc napig érvényes, tehát mindenki, akinek rövid a hat napos kirándulás, egy hónapig maradhat Magyarországon területén, anélkül, hogy külön vízumdíjat kellene fizetnie.

Természetesen azok, akik kollektív utlevéllel utaznak, vissza kell hogy térjenek az Aradi Közlöny hat nap múlva visszainduló „Fülleres gyors“-ával, miután ezeknek a határon egyszerűen kell átjönniök.

A program szerint október 12-ikén indul az Aradi Közlöny „Fülleres gyors“-a Budapestre. Október 15-ikén délután indulás Budapestről Bécsbe, érkezés az Ostbahnhofra. Visszaindulás Bécsből Budapestre 18-ikán este és Budapesten éjszaka fél 12 órakor csatlakozás az Aradra visszainduló „Fülleres gyors“-hoz.

Az *„Est-lapok“* most készítik elő a Bécsben nyújtandó kedvezményeket, úgy hogy hamarosan módunkban fog állni leközölni, milyen jelentős kedvezményeket kapnak Bécsben az Aradi Közlöny utasai. Most kerülnek színre az őszi szezon legjobb darabjai a budapesti színházakban és varietékben és mindenütt — kivéve az állami színházakat — 10-től 60 százalékig terjedő engedményeket szerezünk. Ezenkívül a budapesti tartózkodás alatt lezajló érdekes futballmérkőzésekre is kedvezményes jegyek állnak az Aradi Közlöny sportkedvelő kirándulóinak rendelkezésére.

Október 16-ika a magyar sport legkiemelkedőbb vasárnapja. Ezen a vasárnapon

a Hungária-uti pályán mérkőzik a három nagycsapat. A Ferencváros a Nemzetivel, a Hungária az Újpesttel veszi fel a küzdelmet. Az utóbbi összecsapás az őszi szezon első derby-mérkőzése, amely iránt máris páratlan érdeklődés nyilvánul meg.

Ezt a kettős nagy mérkőzést az Aradi Közlöny

külön vonatának utasai rendkívül kedvezményes áru jegyekkel nézhetik végig, ugyanis a mérkőzés rendező-bizottsága kizárólag az Aradi Közlöny utasai számára ad kedvezményes jegyet.

Az Aradi Közlöny ennek az akciónak kapcsán a következő táviratot kapta:

„Aradi Közlöny Arad. Csak a Közlöny utasai részére adjuk a következő kedvezményeket: Ülőhely két pengő 10 fillér, állóhely egy pengő 10 fillér. — Hungária.“

Igy tehát, akik a mérkőzést végig akarják nézni, azok már a jelentkezésnél bejelentik jegyigényüket, amit az Aradi Közlöny a mérkőzés előtti hét kedden továbbít és a jegyeket Budapesten az Aradi Közlöny utazási igazolványának felmutatása esetén az MLSz elővétel helyiségében lehet átvenni. A kedvezmény

Autobusz és bicikli súlyos kimenetelű karambolja Aradon

A városi autobusz elütötte Tóth György építészeti rajzoló, aki mindkét lábát eltörte — A soffőr egy biciklin haladó gyermeket akart kikerülni — Örízetbe vették a gázoló vezetőt

Súlyos kimenetelű karambol történt ma a kora esti órákban Aradon. Az egyik városi autobusz elütött két biciklistát, akik közül az egyik súlyos, életveszélyes sérüléseket szenvedett, míg a másiknak csak a biciklijé tört el. A szerencsétlenségről alábbi részletes tudósításunk számol be:

Este hat óra körül a Városháza felől az állomás irányába tartott a 876 Ar. jelzésű 1-es számú városi autobusz. A gépkocsi az uttest jobb, illetve Kossuth-park felőli oldalán haladt.

H. Sziklay Gizl

Strada Ceroetasilor (Szent Pál-uccai)

tánciskolájában

október hó 3-án hétfőn este új tánc-csón kezdődik.

Amikor ahhoz az átjáróhoz ért, amely a volt Luther-térről a volt Szent László-ucca felé vezet, az autobusz soffőre megdöbbenve vette észre, hogy a park felől biciklin egy kisfiú közeledik. A szerencsétlenség elkerülése végett a soffőr balra kanyarodott és ezzel akart időt engedni a gyermeknek, hogy az autobuszot kikerülje.

Tragikus véletlen folytán azonban ugyanakkor a 397. jelzésű biciklin az állomás felől szembe jött az autobusszal Tóth György 35 éves építészeti rajzoló. Tóth György azon az oldalon haladt, amerre az autobusz a kanyarulatot vette és ezért egy hirtelen mozdulattal a park felé akarta irányítani biciklijét, hogy az autobuszot kikerülje. A soffőr azonban, úgy látszik, hogy csak pillanatnyilag kanyarodott el a jobboldalról, mert ugyanekkor a volánt ismét visszafordította, úgy hogy a park felé tartó Tóth György biciklijébe ütközött, míg sárhányójával elütötte a másik — 5832. számú —

Mi a „habszemvédő“? Erre vonatkozólag az érdekeltek a következőket közli: „Az új Feketefejű habszemvédő most minden Feketefejű Extra-shampooon csomagot (hajfőnyomó) burkolatként vesz körül. A habszemvédő fajsósáskor fávoltarja a szemektől a habot és a vizet — ez oly újabb könnyelem, melyet minden nő értékelné tud. A gyermekek részére a fejmosás valóságos élvezet a habszemvédő folytán! Képviselet: J. Bartmes, Ügynökség, Braşov.“



mérve igen nagy, mert a megállapított magas árak ellenére a kitűnő közép ülőhely ára csak 2 pengő 10 fillér és az állóhely ára 1 pengő 10 fillér. Így az Aradi Közlöny külön vonatával utazó sportemberek valójában nagymértvű kedvezményben részesülnek, amelyet a rendezőbizottság táviratának értelmében is csak a lapunk útján lehet elérni. A Hungáriának, mint a mérkőzés rendező egyesületének eredeti táviratát különben kitéttük a Minorita-templommal szemközti fiókkiadóhivatalunk kirakatába.

Mindezeket a kedvezményeket természetesen az Aradi Közlöny igazolványával ellátott utasok élvezhetik, mert kizárólag ezeket az igazolványokat láttamozzák az Est-lapok kiadóhivatalában.

Budapesten fogják meglátni utasaink, hogy milyen gyorsan repül az idő és hogy kevés még a hat nap is, akár a szórakozni vágyóknak, akik Budapest látnivalóit akarják élvezni, akár pedig azoknak, akik üzleti ügyeiket óhajtják elintéztetni. Hat nap alatt azonban sok mindenre jut idő és a szórakozások könnyen kapcsolhatók egybe az üzleti ügyekkel, vagy más elintéztetéseikkel.

biciklit, amelyen Bácskay Jenő 14 éves kisfiú ült.

A szerencsétlenség pillanatában a járóke-lők rémülten az uttest felé szaladtak, csakhamar nagy tömeg gyűlt össze, a soffőr pedig lefékezett, azonban ekkor már késő volt: Tóth György véresen feküdt az autobusz kerekai alatt. Biciklijének csodálatos módon semmi baja sem történt, a kisfiúnak viszont a biciklijé darabokra zúzódott, ő azonban kisebb sérülésekkel megmenekült. Az eseményről azonnal értesítették a mentőket, a rendőrséget, valamint Tóth György hozzátartozóit. A szerencsétlen embert a mentők a kórházba szállították, ahol azonnal ápolás alá vették és megállapították, hogy mindkét lába eltört és fején is súlyos sérüléseket szenvedett.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapesten a következő ujságárusoknál kapható:
A „Hungaria“ nagyszálloda ujságárusánál.
A „Carlton“ szálloda ujságárusánál.
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy ujságbódétan.

A rendőrség részéről Faur Gyula komiszár szállott ki a helyszínre, aki több szemtanút kihallgatott, míg Muntean Tódor soffőrt felvitte a rendőrségre kihallgatás megejtése végett. A soffőr kihallgatása az esti órákban is tartott és Muntean Tódort egyelőre nem bocsátották el a rendőrségről, mivel csak a karambol rekonstrukciója alkalmából nyer véglegesen tisztázást, hogy a súlyos szerencsétlenségért kit terhel a felelősség.

CORSO MOZGO! PREMIER!

WERNER KRAUSS hatalmas filmje!

YORCK, a vasgenerális

UFA sláger.

Fényes kiállítás!

RUDOLF FORSTER, OREPE MOSHEIM, OTTO WALLBURG

MA d. n. 3 órakor. Utoljára!

Mikor leszel az enyém!

Humoros operett.

Eggerth Márta, Georg Alexander.

JEGY LEI 3.—

„Világos egy kis sziget a Válság óceánjában”

A világosi gazdák eladták boraikat -- A községben nincs munkanélküli -- Bor helyett buzagond -- A község megérzi a főnyereményt -- Az ősi Bohus-kastélyban butorozott szoba kiadó!

(Világos, az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától) Az ősi várrom szomorúan terpeszkedik a kis község felett, ahol szorgalmasan folyik a munka. Híres szüretök, hangos szüreti mulatságok verték itt fel valaha a szőlők csendjét és vidámság, nevetés szűrődött ki a vendégekkel teli, ősi Bohus-kastély vastag falai mögül. Most mély csend ül meg a régi falakat, teljesen visszavonultan él itthon az egyk Bohus bárónő... és abban a kastélyban, amely a magyar történelem egyik tragikus eseményének színhelye volt — most butorozott szobát is adnak ki...

Sorban járom a poros uccákat. Az első impresszió az, hogy a körülbelül hétezer lakosu községben egyetlen nagyobb vendéglő, egyetlen szálloda sincs. Nemrégiben még volt, de a Hegyalja krízise bezárásra készítette az utolsó nagyvendéglőt is, amelynek tulajdonosa hosszasan küzdelem után kénytelen volt kapitulálni a könyörületet nem ismerő Válságnak. S ez a világosi kapituláció helyi szempontból talán éppen olyan szomorú volt, mint az a másik, amely évtizedekkel ezelőtt történt s amely egy egész nemzet tragédiájára ütötte a pecsétet. Csak kis korcsmák vannak, de a magas italmérsi illeték ezeknek sorát is alaposan megritkította. Valahogyan feltűnően kevés a kereskedő is. És talán éppen ez a körülmény okozza, hogy Világoson a körülményekhez képest elég jól állanak anyagilag a kereskedők. A konverzió őket nem érinti, mert bár a vásárlók tulnyomó része parasztagazda, néhány száz lejes adósságok terhelik csupán a gazdákat, akik ki is fizetik tartozásukat. Konverziót csupán a bankokkal szemben kértek.

Nem volt buza és nincs vetőmag

„Világos egy kis sziget a válság óceánjában” — mondja nekem Auerbach igazgató, a Zwack-likörgyár vezetője. Aztán elmagyarazza azt is, mi készítette erre a véleményre.

— Munkanélküli ugyszólván nincs az egész községben, mert azok, akik nem tudtak itthon elhelyezkedni, Bucurestibe költöztek. Aki itthon él, ha szerényen is, de meg tudja keresni mindennapi kenyerét. Kevés kereskedőnk van, tehát, akinek ma üzlete van Világoson, az meg is él belőle. A világosiak régi boruk tulnyomó részét el is adták már a régi királyságbeli kereskedőknek, 6—6.50 lejért literenként. Régi készlet alig van és az új termés iránt is nagy érdeklődés nyilvánul meg. Termésünk elég jó, holdankin tíz hektoliter bort várunk. Egyetlen terrén az, ahol a viszonyok erősebben sújtanak bennünket: nincs buza és a parasztok nem tudják, hogyan jussanak vetőmaghoz.

— Két fontosabb üzeme volt Világosnak — folytatja az igazgató — a Marty-féle konyakgyár és a mi üzemünk. A Marty-gyárral való nexusunk majdnem tönkretett bennünket is és csak nehezen tudtuk fenntartani magunkat. Mi is kénytelenek voltunk az idők folyamán leépíteni és a viszonyok okozta nehézségek mellett nekünk speciális bajaink is voltak. Talán egyetlen üzemnek sem okozott az egész országban akkora kárt a feketeszesz, mint éppen nekünk. Ez volt gyárunkra nézve a legnagyobb csapás, amit még most sem tudunk kiheverni. Reméljük azonban, hogy most véglegesen megszűnt

a feketeszesz-manipuláció és lassankint helyrehozzuk azt a sok kárt, amit nekünk okozott.

Mindenesetre érdekes jelenség. Pár kilométerrel teljebb, Pankotán nem tudják, mit csináljanak a borukkal, ebben a kis községben pedig, amelynek kereskedelmi forgalma sokkal kisebb, mint Pankotáé, sikerült tudni az összes készleteken. A szőlősgazdák is panaszkodnak, de korántsem olyan hangos és keserű a panasz, mint a többi hegyljai községben. Most különben örülnek annak, hogy friss pénz áramlott a községbe. Három világosi nyert most főnyereményt és ezzel több mint másfél millió lej készpénz került a kis községbe.

Friss pénz érkezett a községbe

— Ha nem is az egész — mondják a világosiak — de egy jórésze a pénznek itt kerül forgalomba és a mai pénzsűkében az is jelent valamit.

Különösen annak örülnek a kis szőlősgazdák, hogy az egyik főnyeremény-nyertes borkereskedő, mert tudják, hogy az ő félmilliója biztosan Világoson kerül forgalomba. Mondják, hogy már le is kötött jelentékeny mennyiségű bort.

A kis község tehát nyugodtan éli a kicsiny falvak megszokott életét. Kaszinója, Polgári Köre is van, ahol esténként összejönnek az intellektuelek. Egyébként szórakozás nem igen

Cooperativa Regionala „HUNEDOARA” Deva

vesz és elad kisebb és vagontételekben ide i 3257

szilvarakit,

vásárol vetőmagokat, buzát, lóherét, lucernát,

vesz és elad friss gyümölcsöt, szilvaizt és mindennemű gazdasági terményt

TELEFON: 23.

kinálkozik, ami viszont azt eredményezte, hogy majdnem minden uriházban rádió szól. Csak az idegen jár rosszul. Mert ha nincs Világoson ismerőse, esetleg a Hegyaljai Villamos állójában töltheti az éjszakát. Mert hiába, „kisziget Világos a Válság óceánjában”, hiába találtak vevőre a jó világosi borok, annyira még nem vitte, hogy — szállodája is legyen. De ami késik, nem mulik...

Marosi Rudolf.

ÉHSÉGSZTRÁJKKAL és tüntető felvonulással fenyegetőznek a nyugdíjas altisztek Bucurestiben

A rendőrség körülzárta a helyet, ahol a nyugdíjasok összegyülekeztek --

Bucurestiből jelentik: A tegnapi nap folyamán tartotta meg a nyugdíjas altisztek szövetsége kongresszusát a Károly-parkban lévő Arenele Romaneban. A kongresszus többszáz főnyi résztvevője elhatározta, hogy a délutáni 5 órakor a belügy és a hadügyminisztérium elé vonulnak. Előzőleg az elnök elment egy a hadügyminisztérium, mint a belügyminisztériumban, hogy ott kihallgatásra jelentkezzen és egyben a felvonulásra engedélyt kérjen. Valceanu elnök közel két órai távollét után este 7 órakor tért vissza az izgatottan várakozó altisztek közé. Az izgalom annak volt tulajdonítható, hogy a kongresszus résztvevői között olyan hírek terjedtek el, hogy elnöküket letartóztatták.

Valceanu közölte a kongresszussal, hogy a belügyben Calinescu alminisztertől, a honvédelmi minisztériumban pedig a kabinetfőnöktől kért kihallgatást, azonban egyikük sem fogadta. Az altisztek között a hatóságoknak ez az eljárása nagy elégedetlenséget keltett és elhatározták, hogy a felvonulást nyomban megtartják. Erre azonban nem kerülhetett sor, mert amikor a nyugdíjas altisztek el akarták hagyni a Károly-parkban lévő arenát, a rendőrséggel találták magukat szemben. A ren-

őrök ugyanis teljesen körülzárták a parkot és közölték a kongresszus elnökével, hogy az éjszakát még a parkban tölthetik, a holnapi nap folyamán azonban el kell hagyniok Bucurestit, mivel a kongresszus véget ért. A nyugdíjas altisztek elhatározták, hogy a tüntető felvonulást ma minden körülmények között megtartják és ha ebben megakadályozzák őket, úgy éhségsztrájkba kezdenek. Különben is mindaddig nem távoznak a fővárosból, míg jogos követéseiket végleg el nem intézik.

FESZÜLT A HELYZET Franciaország és Németország között

Genfben jelentik: Beavatott körökből származó értesülésünk szerint, Genfben már nem számolnak azzal, hogy Herriot és Neurath találkoznak egymással. Németország és Franciaország között a helyzet rendkívül feszült, úgy, hogy közvetlen tárgyalások egyelőre nem remélhetők. Herriot és Neurath ma ugyan találkoztak a Népszövetség parlamentáris ülésén, azonban nem üdvözölték egymást és Neurath láthatólag kerülni igyekezett Herriot-t.

Aki nem kockáztat, nem is nyer: játszon tehát az Allami Osztályorsjátékon,

de vegye sorsjegyeit a BANCA ROMANA bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a WAGONS-LITS // Cook Menetjegyirodában.

Minden második sorsjegy nyer: a rizikó tehát nem nagy! — Amibe a sorsjegye kerül: tíz más helyen könnyen megspórolhatja! — Az öt hatás alatt kilencszer sorsolnak ki főnyereményt egymilliótól ötmillióig! Mindenkinnek egyforma esélyei vannak: Vegyen még ma egy Osztályorsjegyet a Wagons-Lits // Cook irodában, a Minorita-palotában!

Hétszáz ezer lejt nyerhet az Aradi Közlöny bármely előfizetője

Bárki ingyen kaphat egy nyolcados sorsjegyet, ha hat havi előfizetési díját kifizeti — Számosan jelentkeztek már, hogy igénybevegyék az „Aradi Közlöny” új kedvezményét — Október 18-ig adhatjuk meg új kedvezményünket

Nagy feltűnést keltett úgy Aradon, mint a megyében az Aradi Közlöny cikke, amelyben beszámolt arról, hogy ismét nagyobb kedvezményt sikerült előfizetői számára biztosítani. Ma, amikor Aradon és Aradmegyében olyan nagy méreteket öltött a sorsjegyvásárlás, ami az utóbbi hetek milliós aradi nyerevényeinek tulajdonítható, feltétlenül számottevő kedvezménynek számít, ha valaki, egyetlen bani ráfizetés nélkül, ingyen hozzájuthat egy sorsjegyhez, amellyel már a legközelebbi osztály első húzásán játszhat.

Az Aradi Közlöny minden előfizetőjének, akár régi, akár új, minden ráfizetés nélkül, teljesen ingyen, egy nyolcados sorsjegyet ad, amennyiben az illető hat hónapra előre kifizeti előfizetési díját, azaz 420 lejt.

Bárki tehát, aki kiadóhivatalunkban jelentkezik, akár most fizet elő lapunkra, akár régi előfizetőnk és félévi előfizetési díját, 420 egyenlítő ki, az erről szóló nyugtával egyidejűleg utalványt kap egy nyolcados sorsjegyre, amelyet teljesen díjmentesen vehet át.

A mai napon már számosan jelentkeztek az Aradi Közlöny kiadóhivatalában s leírták a félévi előfizetési díjat, amelynek ellenében utalványt kaptak egy nyolcados sorsjegyre. A sorsjegy bolti ára 125 lejt, tehát azok, akik igénybevérték kedvezményünket, minden ellenszolgáltatás nélkül, majdnem két havi előfizetési díjat kaptak vissza.

Az aradi állomáson történt rejtélyes ékszerlopás ügyében

ítét az aradi törvényszék — A bíróság nem találta bűnösnek a megvádolt postást

Rejtélyes körülmények között tünt el 1929. februárjában az aradi állomási postán egy ékszereket tartalmazó csomag, amelynek értéke 40.000 lejt volt. Az aradi postafőnökség az eltűnés ügyében bevezetett nyomozása a következőket állapította meg: A város területén lévő postahivatalok által felvett csomagokat Pinteá János gyűjtőpostás szedte össze, aki autókamionnal járt hivatalról-hivatalra. A hatos számú postahivatalnál kapott egy kis csomagot, amelyet Csernovitz rendeltetéssel adtak föl és a csomagban ékszer volt. Az összeszedett csomagokat az autókamionban helyezte el, amelyben helyet foglalt a vele együtt dolgozó két segédmunkása is.

Midőn megérkeztek az állomásra, Pinteá kinyitotta az autókamion ajtaját és az összeszedett 277 csomagot a postaraktár kis kocsijával szállították be. Az egyik segédmunkás, aki a raktárnok bizalmas embere volt, bemondotta a csomagok számát anélkül, hogy azokat átszámolta volna. A raktárnok aláírta az elismervényt, amelyet Pinteá magához vett, azután eltávozott az állomásról. Este 10 órakor vette észre a raktárnok, hogy a 40.000 lejt értékben feltüntetett csomag hiányzik és mozgósította munkásait annak felkutatására. Éjjel 3 órakor, amikor Negoita volt postafőnök szintén megjelent a raktárhelyiségben, még javában folyt a kutatás, anélkül azonban, hogy a csomag előkerült volna.

A volt főnök jelentésére azután a postave-

Ajándékunkat csak október 18-ig áll módunkban előfizetőink számára megadni, mert október 19-én már az új sorsjegyek első húzását ejtik meg. Ezen a húzáson a főnyeremény 700.000 lejt, ezenkívül több nagyobb nyeremény kerül szétosztásra. Ha tehát szerencsés kézzel játszik, bárki, aki igénybeveszi az Aradi Közlöny ajándékát, minden anyagi áldozat nélkül hétszáz ezer lejtet juthat hozzá.

Előreláthatólag jelentős számban veszik igénybe előfizetőink kedvezményünket, mert hasonló alkalom ritkán adódik. Mi a magunk részéről örömmel nyújtjuk át előfizetőinknek áldozatkészségünk eme újabb bizonyítékát, azzal a kívánsággal, hogy az október 19-iki sorshúzás főnyereménye az Aradi Közlöny előfizetői sorában találjon boldog birtokosára...

Várjuk október 18-ig a jelentkezőket, mert ezen időpontot túl, a legjobb akaratunk mellett sem áll módunkban az ingyen sorsjegy kedvezményét előfizetőinknek megadni.

EGGERT MARTA

legújabb operettje **Otto Stransky** felbemászó muzsikájával, az

„EINE NACHT IM GRAND HOTEL”
MA a SELECT MOZGO-ban.

zérigazgatóság elé került az ügy és a jelentésben Pinteá Jánost tüntették fel bűnösnek, akinek hanyagsága miatt következett be az értékes csomag eltűnése. A vezérigazgatóság kebelén belül működő bíróság arra kötelezte Pinteá Jánost, hogy térítse meg a posta kárát és ennek az összegnek biztosítására esedékes fizetését is letiltották.

A posta vezérigazgatóságának döntése ellen Pinteá János dr. Stoinescu Sándor aradi ügyvéd útján fellebbezést adott be a törvényszékhez, amely ma tárgyalta az ügyet. Pinteá bemutatta a raktárnok által aláírt elismervényt,

Elsikkasztotta a letéteket egy bünszövetkezet az államvasutaknál

Két főtisztviselőt és három mérnököt a rendőrség őrizetbe vett — Több millió lejt a kár

Bucurestiből jelentik: Újabb nagyarányú vasuti panama ügyében folytatnak erélyes nyomozást a bucaresti-i bünyügyi hatóságok. Néhány héttel ezelőtt ugyanis a rendőrség tudomására jutott, hogy a CFR pályafenntartási osztályánál nagyobb visszaélést követtek el. A legnagyobb titokban vizsgálat indult meg az ügyben, amely mára teljes eredménnyel végződött.

Megállapítást nyert, hogy az üzelmeket Bainulescu Alexandru és Banac Stefan CFR pénzügyi tisztviselők vezették és bűntársaik Weisz András építész, Piller István mérnök, és még két másik egyén voltak. Valamennyiü-



Adóelengedést

engedélyezett a minisztérium Arad és Aradmegye árvizsújtotta helyeire

A pénzügyigazgatóság néhány hónappal ezelőtt előterjesztéssel fordult a pénzügyminiszterhez, amelyben az aradi és aradmegyei árvizsújtotta lakosság részére adóelengedést kér. Ebben az ügyben bucaresti-i tartózkodása alatt Taranu Victor aradi pénzügyi vezérfelügyelő is közbenjárt a miniszternél, valamint az illetékes minisztériumi ügyosztály vezetőjénél, amelynek eredményeként a minisztérium el is rendelte az árviz által okozott károk felülvizsgálását és erre vonatkozólag jelentéstételre szólította föl a pénzügyigazgatóságot.

A minisztérium leirata alapján az aradi pénzügyigazgatóság helyszíni szemlét tartott az árvizsújtotta területeken és összegezte az állapította meg az okozott károkat. Ebben a kimutatásban feltüntették a fizetett adóösszeget is, valamint a házadóknak azt az összeget, amelynek törlesztését a bizottság javaslatba hozta.

A pénzügyminiszterium a felterjesztés alapján most döntött ebben az ügyben és a minisztériumi határozat most érkezett meg Aradra, melynek értelmében Mihálka 500.000 lejt, Zsigmondháza 120.000 lejt, Radna 60.000 lejt és Soborsin 20.000 lejt adóelengedésben részesül. A pénzügyigazgatóság a törölt összegeket még a mai nap folyamán keresztülvezettette az adóhivataloknál és így házadó címén 700.000 lejjel kevesebb lesz az idén az aradi pénzügyigazgatóság bevétele.

amely 277 csomag átvételét igazolja. Stoinescu dr. védőbeszédében rámutatott arra, hogy a felelősség nem terheli a csomaggyűjtő postást, hanem csakis a postafőnökséget, mert a szabályzat előírja, hogy a kis csomagok elhelyezésére a postásokat megfelelő börtáskával kell ellátni. Mivel Pinteá ezzel nem volt felszerelve, tehát egyáltalában nem felelős az alig tenyérnyi nagyságú csomag elveszéséért.

A törvényszék Orezeanu—dr. Costanácsa helyt adott a védő érvelésének és felmentette Pinteá Jánost a 40.000 lejes postacsomag megfizetésének kötelezettsége alól.

ket letartóztatásba helyezték és a vádtanács ma dönt, további fogvatartásuk ügyében. A kihallgatások során egyébként kiderült, hogy a bünszövetkezet a panamákat úgy követte el, hogy az egyes szállítóknak az árlejtéseknél letétbe helyezett kaucióját és bánatpénzét felvették. Az üzelmeket már hosszú évek óta folytatják és azért nem lehetett erre eddig rájönni, mert a szállítóknak, akik nem kapták vissza pénzüket, érdekük volt, hogy további szállítások vagy közmunkák megszerzése érdekében ne tegyenek bünyvádi feljelentést. A bünszövetkezet az eddigi megállapítások szerint több millió lejjel károsította meg az államvasutakat.

HIREK

Wallace-hős Temesváron

Müller Zsigmond, a jámbor temesvári háztulajdonos, a valamikor dús gazdag milliós kereskedő sok Wallace-regényt olvashatott életében. És igen sokat tanulhatott is belőlük. Csak rosszul tanult szegény és temesvári nívóra súlyosztotta le a világhírű angol regényíró valamelyik elszánt banditáját, aki az előkelő londoni klubok süppedő foteljából dirigálta minden gonosztettre kész alvilági deszperádóit. S akinek rendelkezésére állott, ha kellett jacht, repülőgép, elrejtett házak a tengerparton, sülyeszíthető szobák, ismeretlen mérgek és a bűnök egész arzenálja. Müller Zsigmondnak mindez csak álomkép volt és ezért kénytelen volt a maga alvilágát egészen temesvári nívón megszervezni. Ismeretlen mérgek helyett csak kloroformreceptekkel rendelkezik, a jachtot és repülőgépet ócska Ford-kocsi helyettesítette, a sülyeszíthető szobákat pedig egy öreg fényképezési műterem és néhány tolétra képviselő. Alvilági bandája pedig piaci csirkefogókból, gyáva zsebmetszőkből állott.

És ezen vesztett rajta a szegény temesváriasított Wallace-hős. Mert a kis csirkefogó, aki csak a napi száz lejéért játszott bűnügyi regényesdit gazdájával, az első alkalomkor szépen elmesélt mindent és az „intellektuális vezér”, a főlényes banditafőnök hüvösre került. És mindjárt bebizonyította, hogy szegény kis temesvári szatócs csupán és nem Wallace-hős, mert az első intrádára fel akarta akasztani magát. Müller Zsigmond most „alvilág”-ával együtt várja, míg a bíróság ítéletet mond felette. Nem sikerült vagyont szereznie, kincseket halmozni, mint ahogyan azt álmaiban elképzelte és szegényes kis betörőszerszámai, primitív tervrajzai, szerencsétlen szervezete jó néhány hónapot szereznek neki a temesvári börtönben. Még megélhetést sem biztosított neki az egész, mert folyton szaladgálnia kellett kölcsönök után.

Csufosan megbukott szegény temesváriasított Wallace-hős, aki főlényes banditafőnökből gyorsan visszaesett azzá, ami tulajdonképpen egész idő alatt volt: a tévuttra került, bűnügyi regényektől elkápráztatott, korlátolt kisvárosi szatócs... (rossz.)

— **IDŐPROGNÓZIS.** Gyenge légáramlással, felhősebb idő, fokozódó hőcsökkenéssel és éjjel erősebb lehűléssel.

CENTRAL MOZGÓ: TISZTI BECSÜLET. Németül beszélő, rendkívül rokonszenves szerelmi dráma. Hans Stüve, Evelyn Holt, Karl Ludwig Diehl, Claire Remmer és Hans J. L. Hermann játsszák a főszerepeket. (MA UTÓLJÁRA.)

SELECT MOZGÓ: EINE NACHT IM GRAND HOTEL. (PREMIER.) Németül beszélő, énekes vigjáték, Max Neufeld rendezésében, aki feledhetetlen érdemeket szerzett az Operaház felújításával. Ottó Stransky zenéje. Főszerepekben Martha Eggert, Ulrich Bettac, Max Schipper, Kurt Gerzon.

Előadások 5. fél 8 és fél 10 órakor.

HOLNAP MÁR ERŐL BESZÉL A VÉREK TÍVES UTON. (MEIN LEOPOLD.) Németül beszélő látványos operett, mely legutóbb Budapesten egyszerre négy moziban öt héltig egyfolytában volt műsoron. Gustav Fröhlich, Camilla Spira, Hermann Thiemig, Lucy Erbach, Ida Wiist, Max Adalbert. Zenéje Ascher vezényelte.

— **Károly király távirata az aradi Izbanda rokkantegyesülethez.** Az aradi „Izbanda” rokkantegyesület, — mint jelentették, — vasárnap népes közgyűlést tartott, amelynek keretén belül táviratilag üdvözölték II. Károly királyt, akinek megbízásából a mai napon C. Dumitrescu, a király magántitkára, választáviratot intézett az aradi vezetőséghez: „Tulbure Presedintele Societatei Izbanda, Arad (Castel Peles)” címzés és keltezés alatt, a távirat magyar fordításban így hangzik: „Ófelsége, a király megbízásából tolmácsolom Ófelsége köszönetét az aradi „Izbanda” I. O. V. közgyűlésük alkalmából. Ófelsége magántitkára: C. Dumitrescu.”

— **Tornado pusztított Portorico szigetén.** Londonból jelentik: Portorico szigetén borzalmas tornado pusztított, amely teljesen tönkretette a gyümölcs- és a kávétermést. San Juanban az iskolák és templomok épületeiben kórházakat és menhelyeket rendeztek be. Az Egyesült-Államok kormánya ruhákat, gyógyszereket és élelmiszereket küldött a szerencsétlen lakosságnak. A mentési munkálatokban a polgári hatóságokon kívül részt vesz az USA haditengerészete is.

— **A „Caritas” vezetőségi ülése.** Beszámoltunk arról, hogy megalakult Aradon az összes katolikus egyházi és társadalmi egyesületek részvételével a „Caritas” című jótékonyági egyesület, amely céljával tűzte ki a munkanélküli nyomor enyhítését. A „Caritas” ma este szűkebb körű vezetőségi ülést tartott, amelyen a munkanélküli akció programját beszélték meg dr. Lakatos Ottó elnöke alatt. A program első része egy nagyobb-szabású estély lesz, amelyen a jótékonyág eszméjét fejtegetik előadások, szavazatok és egyéb műsorok keretében. Az estély műsorával kapcsolatban közelebbi döntést nem hoztak, ellenben a végleges határozatot szombatra halasztották, amikor is újabb gyűlés keretében fogják megbeszélni a program részletes kidolgozását.

Félreértés

— *Beszélt már nagy tömegek előtt, Grün ur?*

— *Bizony, nem is egyszer.*

— *Na és mit mondott olyankor?*

— *Hogy ártatlan vagyok...*

Grün meg akar ismerkedni az uccán egy hölgygel és megszólítja:

— *Felajánlhatom Önnek az ernyőmet?*

— *Hiszen nincs is ernyője...*

— *Nem baj, de nem is esik.*

— **A görög választások eredménye.** Athénből jelentik: A görög választások végeredménye a következő: liberális párt 102, köztársasági konzervatív párt 1, néppárt 95, progresszív néppárt 15, agrárpárt 11, kommuniszták 9. Papanastasiu munkáspártja 6, nemzeti radikálisok 5, pártokivüli 3. Metestaziu 2 mandátum.

Tabakovita Danica Iparművészeti tanfolyamát megkezdte.
Strada Ioan Calvin No. 6. 3262

— **Borzalmas volt a görögországi földrengés.** Athénből jelentik: Az újabb görögországi tudósítások megdöbbentő képet festenek arról, hogy a földrengés milyen pusztítást vitt végbe a Balkánon. Az újabb jelentések szerint egész városok tűntek el a föld színéről és ezek között van Hierissos, Tratoniki, valamint Neorada, míg Ardea, Palaichori, valamint számos más város, súlyos károkat szenvedett. A halottak száma Hierotiszban 50, Tratonikiben 45, Panaghában 3, Palaichoriban és Domationban 1—1, Appolonia, Kokkali és Zagliseri városok házai lakatlanokká váltak. Ezekben a városokban nyolcvan ház összeomlott. Az Athos-heggyel teljesen megszűnt a telefon- és távírattforgalom.

— **Lángra lobbant a kocsikenőcsös hordó és majdnem tüzvész okozott.** Könnycen végzetessé válható tüzeset történt ma a Strada Doamna Balasa (volt Demeter-uca) 132. sz. házban. Floarea Florica, a ház lakosnője, esővizes-hordót vásárolt, amelyet ki akart tisztítani. Mivel a hordóban lerakódott kocsikenőccsel nem boldogult, gyufát vett elő és a fáskamra ajtajában felállított hordóból ki akarta égetni a kocsikenőcsöt. Alig lobbantotta lángra a gyufát, a hordóból hatalmas lángnyelv csapott fel és elállta az utat, úgy, hogy a vigyázatlan asszony nem tudott a fáskamrából menekülni. Az elősiető házigazda mentette meg a helyzetet, aki felkapta az égő hordót és elhajította. A helyszínre kiérkező mentők és tüzoltók megállapították, hogy különösebb baj nem történt. Floarea Floricának az ijedségen kívül semmi baja sem esett, míg Várhegyi János, a ház tulajdonosa, bal kezén két helyen és homlokán szenvedett égési sebeket.

YORK, a vasgenerális

Történelmi dráma bemutatója a Corso-mozgóban

Az UFA-filmgyár rendkívül költséges kidolgozásban, hatalmas konstrukcióval hozta ki az első, valóban monumentális történelmi beszélő-filmet, amelynek rendezői munkáját Gustav Ucicky-re bízta. A napoleoni hadjáratok dübörgő léptekkel vonulnak el előttünk és a komor, történelmi szüzsé háttéréből eleven, éles világításban emelkedik ki York, a vasgenerális impozáns alakja. Werner Krauss, a legnagyobb német karakterszínész játssza York generálisát olyan tökéletes kidolgozásban, amely felejthetlenné teszi ezt a filmdrámát. Méltó partnere Rudolf Forster a király nevezetű karakter szerepében. Grete Mosheim mint York leánya, Gustav Gründgens (Hardenberg), Friedrich Kayssler (Kleist), Raoul Aslan (Macdonald), Theodor Loos (Roeder) történelmi figurákat elevenítenek meg remekbe szabott kabinetalakítással.

GRAND HOTEL

Vigjáték sajtóbemutatója a Select-mozgóban

Csupa ötlet, mulattató jelenetek és helyzetkomikummal telített beállítások sorozata ez a filmvigjáték. Egy világvárosi grand hotel mozgalmas, tempót diktáló élete képezi a hatáso keretet, amelyben ügyesen mozognak a jólformált figurák: a körülrajongott nagyvilági dáma, a könnyed modoru, könnyelmű fiatal újságíró, a pénzfejedelem és a többiek, mind eleven alakjai a filmvigjátéknak. A szereplők alakítása nagyban emeli a film értékét: Eggert, Mártha üdén szárnyaló hangja, finom szöke szépsége az attrakció, de partnerei: Ulrich Bettac, Max Schipper, Kurt Geron és Karl Ettlinger is kitünően alkalmazkodnak a primadonna játékmódorához. Az ügyes rendezésért Max Neufeldet illeti dicséret. A kitérő film sikert ígér.

— **Kirobbant az angol kormányválság.** Londonból jelentik: A már napok óta húzódozó angol kormányválság ma kirobbant, amennyiben Snowden Sir Herbert Samuel és Archibald Sinclair liberális miniszterelnököknek a kormányból való kilépése megtörtént. A lemondott miniszterek nyilatkozatot tettek közzé, amelyben leszögezik, hogy elhatározásukra az ottawai konferencia eredménytelensége készítette őket.

— **A köd miatt nem közlekednek a hajók.** Costanca. A Fekete-tengeren sűrű köd uralkodik, úgyhogy a hajók nem közlekednek.

URIDIVAT CIKKEK

legolcsóbban és legnagyobb választékban „CHIC” Hegedüs és Goldman-cégnél.

— **Tisztázódott a mikelakai verekedés.** Az elmúlt éjszaka elkövetett mikelakai véres támadásról mai számában megemlékezett az Aradi Közlöny. Mint jelentették, a támadás áldozata Huti Mihály mikelakai korcsmáros volt, akit súlyos sérülésekkel a kórházba szállították. A rendőrségnek első pillanatban az volt a feltevése, hogy rablótámadás történt, mára azonban teljes mértékben sikerült tisztázni az esemény előzményeit. A vizsgálat megállapítása szerint Huti Mihály néhány nappal ezelőtt megverte Siculan Romulus mikelakai kövező munkást, aki ezért feljelentést tett ellene a mikelakai rendőrségen. Huti ezért újból bosszút forrást és az egyik mikelakai korcsma előtt megleste Siculánt, akire rátámadott. A meglepett ember segítségért kiáltott: csakhamar előkerültek társai, akik a támadó Huti Mihályt megakarták verni. Ez azonban szaladni kezdett és a sötétben mekirohant egy épülő ház falának, amelyben úgy megütötte fejét, hogy eszméletlenül terült el a földön. Siculan és barátai pedig, akik utóérték, összeverték a most már tehetetlen támadójukat.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien.** a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegnek és üdülőnek. Az összes gyógytényező, — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Portré a mai Hegyaljáról

Az Aradi Közlöny szerdai számában riportsorozatot kezdett meg a Hegyaljáról, amelynek mai, hűséges portréját rajzoljuk meg. Megyénknek talán legszebb és legfontosabb terepuma a Hegyalja és éppen ezért elsőrendű fontossággal bír, hogy viszonyaira felhívjuk az illetékes faktorok figyelmét. Hangos és vidám volt valaha a szőlőhegyek birodalma, sok vig szüret vonzotta a Hegyaljára messzi vidékekről a látogatókat. Most sokkal, de sokkal csendesebbek a szürettek, a vidámság az utóbbi években valahogyan elveszett a krízis tengerében. Feladatunk ráirányítani a nyilvánosság reflektorfényét a Hegyalja kis községeire, feltárni kívánságait, panaszaikat, ismertetni helyzetüket és a magunk részéről is segítséget nyújtani ahhoz, hogy újra visszaköltözzön a vidámság a virágos szőlők közé, újra nevetés legyen urrá a kolnák falai között és a Hegyalja visszanyerje régi jelentőségét és ismét azzá legyen, ami volt: Aradmegye leggazdagabb része. Tudjuk, hogy sok körülménytől függ ez, azt is tudjuk, hogy nem Aradon dől el a Hegyalja sorsa, de mégsem lehet némán tudomásul venni az eseményeket, mert ez azt jelenti, hogy belenyugszunk a rosszba, amit orvosolni is lehetne. S az orvoslást igyekezzük elősegíteni azáltal, hogy portrékat nyújtunk át az illetékeseknek a mai Hegyaljáról.

— Az aradi munkanélküli segélyakció. Aradváros vezetője, Botioc Elek dr. interimárbizottsági elnök ma hosszas megbeszélést folytatott az aradi szervezett munkásság képviselőjével a munkanélküli segélyakció jövőbeni megindulására vonatkozólag. Kijelentette a város vezetője, hogy a jövőben a munkanélküli ügyeket dr. Cucu Vazus városi főorvos fogja intézni, aki igyekezni fog mindazok számára munkát adni, akiket még az előző interimárbizottság az aradi munkanélküliek hivatalos lajstromára felvett.

Elegáns hölgy bundáját mérték után készített:**ROSENZVEIG** speciális szűcsnői.

Földes-patika mellett

Bundaátalakítások legolcsóbban:!

— Megkezdik a tisztviselők és nyugdíjasok fizetését. Bucuresti. A pénzügyminiszterium kommunikéje szerint ma elrendelték valamennyi pénzügyigazgatóság számára, hogy kezdjék meg az állami tisztviselők és nyugdíjasok fizetésének kiutalását.

— Agyonszurtak egy munkást az uccán. Bucurestiből jelentik: Az elmúlt éjszaka folyamán járőrként meggyilkolva találták az uccán Mirca Dragomir könyvkötő-munkást. A rendőrségi nyomozás megállapította, hogy a munkást Ilie Diaconu munkás támadta meg és szurta többször oldalba. Tettét minden valószínűség szerint bosszúból követte el. A súlyosan sérült embert előbb lakására, majd pedig a Brancovenesc kórházba szállították, segíteni azonban már nem lehetett rajta és néhány órával később kiszívenedett. A gyilkos kézrekerítésére megindult a vizsgálat.

— Mindennapos székszorulás, vastagbélhurut, felfúvódás, okdaifájás, légzési zavar, szivdobogás, felfájás, fülzugás, szédülés és lehangoltság eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a bélműködést rendbehozza s megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől. Nagynevű orvosok a Ferenc József vizet fényes eredménnyel alkalmazzák. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakba, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Elfogták a radnai trafikiosztogatót. Mai számunkban beszámoltunk arról a vakmerő beütrésről, amelyet tegnap követtek el Radnán a Gladis-féle trafikban. A bevezetett nyomozás megállapította, hogy a betörők Rus Demeter 28 éves munkással és Prundan János 18 éves napszámmal azonosak, akik jelenleg ismeretlen helyen tartózkodnak. Özv. Gladis Péterné, a trafik tulajdonosnőjének kára 3 ezer lej.

— Fogak hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcrém. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár. Arad.

— Halálozás. Özv. Aknay Andorné, néhai Aknay Andor táblabíró özvegye, 70 éves korában, hosszas szenvedés után ma délután meghalt. Temetése pénteken d. u. lesz a felsőtemető halottas házából. Az elhunytat Maresch Gyula, a budapesti Nemzeti Bank főhisztviselője és felesége, akinek az elhunytak leánya volt és előkelő rokonság gyászolja.

— Rendelet a prefekturára a színházjegyekről. Érdekes rendelkezés érkezett ma az aradi prefekturára. A rendeletben a belügyminiszterium megtiltja a megyei prefekturának, hogy színház- és egyéb látványosságokra szóló jegyeket kollektív vásároljon. A belügyminiszterium a kategorikus rendelkezését a kormány általános rendelkezései elveivel hozza összefüggésbe.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését eszközöl

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulavardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).**Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az****ARADI KÖZLÖNY-RE**

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztálysorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

— Új főtisztviselő az aradi munkaügyi felügyelőségen. A munkaügyi miniszterium az aradi munkafelügyelőség kötelékébe osztotta be Pacurar Octavian főtisztviselőt másodosztályú irodafőnöki minőségben. A jogi végzettséggel rendelkező főtisztviselő Nagyenyeden teljesített szolgálatot, ahol feletteseinek általános megelégedésére működött hosszabb időn keresztül.

— Érdekes aradi gyermektartási ügy a temesvári tábla előtt. Az elmúlt hónap folyamán került tárgyalásra az aradi törvényszék kezében működő árvaszéknél néhai Zimmermann Lajos aradi kereskedő fiának ügye. A gyermek a kereskedő első házasságából származott és az apa halála után a végrendeleti gyám irányította a fiu nevelését. Anyja azonban keresetet adott be, melyben az árvaszéktől, mint gyámhatóságtól kérte a gyermeknek részére történő kiadását, arra való hivatkozással, hogy neveltetési szempontból feltétlenül szükséges, hogy a fiu anyja felügyelete alá kerüljön. A törvényszék megtartott tárgyalásán teljesítette az anya kérelmét és a végrendelet vonatkozó intézkedésével szemben a gyermeket anyjának adta át. A döntés ellen a végrendeleti gyám felfolyamodást jelentett be a temesvári táblához, amely a holnapi nap folyamán dönt ebben az érdekes ügyben.

— Szüreti mulatság az Iparos Otthonban. Az őszi szüretet hangulatos ünnepély keretében tartja meg vasárnap az Iparos Otthon. Nemzetközi népviseletű csőzspárok. Nagy és értékes tombola. Szerencsekerék. Saját cukrászda. Jazz és cigányzene. Tánc reggelig. Belépődíj 20 lej. Kezdeté délután 6 órakor.

CENTRAL-MOZGO LIPOVA: Vasárnap a SHANGHAI EXPRESS

— Med. et med. dent. Dr. Maria Leb-Solomonberg fogorvosi rendelőjét okt. 15-én Pantokotán nyitja meg a Mahler-féle házban.

— Szüreti bál Kisjenőn. Kötően sikerült szüreti mulatságot rendezett a kisjenői iparos ifjusági egyesület az Iparos Otthon nagytermében. Meglepetést keltett az izlésesen dekorált terem, valamint a magyar ruhába öltözött csőzslányok s legények kedves csoportja. A bálon kitűnő hangulat uralkodott. Zenét az egyesület ujonnan alakult saját ifjusági zenekara szolgáltatott. Ladányi Kálmán karmester vezetésével. A zenekar szereplése nagy meglepedést váltott ki. A mulatság kitűnő hangulatban a kora reggeli órákig tartott.

— Elkészült a jelentés Románia helyzetéről. Bucuresti. A népszövetségi szakértők elkészítették a román helyzetre vonatkozó jelentésüket és benyújtották az elnöki tanácsnak. A jelenés, amely egyelőre nem került nyilvánosságra, leginkább Rist megállapításainak nyomdokain halad.

— Popescu Péter munkaügyi vezérinspektor királyi kitüntetés. Popescu Péter vezérinspektor, az aradi munkaügyi felügyelőség vezetője, a napokban magas királyi kitüntetésben részesült. Popescu a város előkelő társadalmának ismert és nagy népszerűségnek örvendő tagja, eredményes munkásságának elismerésül a munkaügyi miniszter előterjesztésére Öfelségőtől a román Csillagrend nagykeresztjét kapta. A vezérinspektor alig néhány évvel ezelőtt tüntették ki a Koronarenddel. Mostani kitüntetése alkalmából számos ismerőse és jóbarátja kereste fel Popescu Pétert és mindenki őszinte szerencse kívánatát fejezte ki magas kitüntetése alkalmából.

— Koszorúmegváltás az árvizkárosultak javára. Az Aradi Sütőmesterek Szindikátusa a mai nap folyamán nyolcszázhoz lejt juttatott el az Aradi Közlöny kiadóhivatalába, azzal az üzenettel, hogy ezt az összeget juttassuk el az aradi árvizkárosultakhoz. A nyolcszázhoz lejt a szindikátus nemes gondolkodású tagjai nemrégiben elhunyt szakmai társuk, Schwartzberg Károly aradi sütőmester koszorúmegváltása címén gyűjtötték és ajánlották fel az emberbaráti célra. Az Aradi Közlöny a Szindikátus vezetésével egyetértő módon juttatja el a fenti összeget a városi árvizkárosultakhoz, akik bizonyára hálattal szívvel fogadják fogadni az aradi sütőmesterek jótékony adományát.

SPORT KÖZLÖNY

Somogyi Klári harmadik lett az országos bajnokság női egyes küzdelmében

Az aradi bajnoknőt Zizovits győzte le, aki a női singli bajnoka lett — Kevés sikerrel szerepeltek a férfiversenyzők

A Bucurestiben megtartott országos teniszbajnokság véget ért, így a helyezések már kialakultak, mint ismeretes, Aradot három AKE-játékos, Somogyi Klári, Wechsler Leó és Gitta Sándor képviselték és míg Somogyi Klári a női egyes küzdelmében a harmadik helyre jutott, addig a férfi versenyzők nem szerepeltek ilyen sikerrel.

A női egyes küzdelmében Somogyi Klári összekerült a kiváló formában lévő országos bajnoknővel, Zizovits Lenkével, aki az aradi versenyzőnőt három szettes küzdelmében 6:2, 2:6, 6:1 arányban verte. Zizovits Lenke Somogyi Klári feletti győzelme után, a másik ágon döntőbe jutott Golescu kisasszonyal került össze és így a váradi hölgyjátékos a döntő során 4:6, 6:0, 7:5 arányban győzött és így ismét magához ragadta az országos bajnoki címet. A női singli végső helyezése: 1. Zizovits Lenke (Nagyvárad AC).

Csütörtökön válogatott triál lesz Bucurestiben a lengyel csapat elleni válogatott összeállítására

A román válogatott csapat október másodikán játszik a lengyel válogatott ellen. Mint emlékeztetés, tavaly a lengyelek 3:2 arányban győzték le a románokat. A bucuresti-i szövetség most előkészületeket tesz, hogy a csapat jó kondícióban, teljes felkészültséggel álljon ki a lengyelek ellen. Ezért csütörtökön Bucurestiben triál-mérkőzés lesz az ottani Sportul Studentesc csapatával. A válogatott csapatban valószínűleg a következők fognak szerepelni: Czinczér, Bürger, (Bulzán), Albu, Robe, Steinbach, Moravetz, Glanzmann, Kovács, Sepi, (Rónai), Bodola, Kocsis.

Schmeling technikai k.o.-val győzött Mickey Walker ellen

Newyorkból jelentik: Hétfőn este, közép-európai időszámítás szerint kedden hajnalban mérkőzött Schmeling Mickey Walkerrel a nehézsúlyú világbajnoki döntőben való részvétel jogáért. Mintegy 40.000 ember jelent meg a Maddison Square Garden-pályán, a bevétel „csak” 150.000 dollár volt. Schmelingnek ennyi jár a szerződés szerint, Walkernek tehát nem is jutott semmi, sőt a rendezőknek se. Tizenöt menetre tervezték a küzdelmet, de Schmelingnek már a nyolcadik menetben sikerült megszereznie a győzelmet. Walker támadásával kezdődött a küzdelem, de Schmeling már az első menetben földreterítette 31 éves ellenfelét, aki hatig nem tudott felállni. A harmadik-negyedik menet Walkeré volt, az ötödik-hatodik-hetedik menet egyenlő erők küzdelmét mutatta, de Schmelingnek végül sikerült bedagasztani ellenfele szeméit és a nyolcadik menetben tönkreverte az amerikait. A kilencedik menet megkezdése előtt Walker feladta a meccset. Schmeling legközelebbi ellenfele megint Sharkey, aki elvette tőle a világbajnokságot.

A mérkőzés befejezése után Schmelingnek, nem fizették ki a 150.000 dollárját, mert a bíróság Carnera ismeretes 25.000 dolláros követelésére lefoglalta az egész bevételt.

O Tyukodi eltávozik Aradról. Az AMTE nagytudású kapusa Kolozsvárra távozik, ahová szülei költöztek. Valószínű azonban, hogy az állás nélküli játékost az egyesülete itt tudja tartani.

O Oravetz Lászlóról, a kitűnő aradi bíróról a nagyváradi lapok egyértelműleg megállapították, hogy kitűnően vezette a vasárnapi Crisana-Románia Nemzeti bajnoki mérkőzést.

2. Golescu k. a. (TC Bucuresti), 3. Somogyi Klári (AKE) és Jászberényi Rózsi (Auto Club-Temesvár).

A férfi versenyzők már kevesebb sikerrel szerepeltek és ez érthető is, mert az aradi férfiversenyző klasszis szempontjából nem állnak egy nivón a hölgyjátékosokkal. Az aradi Wechsler-Gitta-pár a II. osztályú férfi párosban 3:6, 6:2, 6:0 arányú vereséget szenvedett a Papanas-Iasinszky-pártól. Wechsler Jászberényi Rózsi-val az oldalán, a Kiss-Panaith-pártól szenvedett 6:2 arányú vereséget.

A férfi egyest Poulieff nyerte meg, aki a döntő során 6:1, 7:5, 6:4 arányú vereséget mért Réthyre. Réthy San-Galli legyőzésével került a döntőbe. Így tehát az I. osztályú férfi egyes országos bajnoka Poulieff lett, míg a második helyet Réthy foglalja el. A férfi páros bajnokságát a Réthy-Schmid összetételű páros nyerte meg, míg a második helyre a Somló-Dewig-pár jutott.

O Elhalasztották az oldboys bajnokság sorsolását, amelyre így kedden kerül sor.

O A BT közli az egyesületekkel, hogy kedd este csak 7 óráig fogadja el a delegálásra vonatkozó kérelmeket, azt is csak úgy, ha a bíróságot is mellékelik.

O Visszaadták Karlovits versenyzési jogát. A MASz ma, szerdán tárgyalta Karlovitsnak, a MAC atlétájának ügyét, akit a MASz ellen irt cikkei miatt függesztettek fel. A fegyelmi bizottság előtt maga Karlovits is megjelent, aki elégtételt adott a MASz-nak, de ezt nem vették teljes értékűnek, így az ügyet a következő hétfőn ismét tárgyalás alá veszik, de ettől függetlenül Karlovits versenyzési jogát visszaadták.

O Az osztrák atléták nagy meglepetésre, legyőzték a lengyeleket. Ma szerdán délután került sor Bécsben a legjobb osztrák és lengyel atléták válogatott vesenyére. Az atlétikai viadalt hatalmas meglepetésre az osztrákok 62:58 arányban nyerték meg. A válogatott verseny során több kiváló eredmény született, így a 110 méteres gát és 3000 méteres futásban, valamint a diszkoszvetésben érték el osztrák rekordokat, míg a lengyelek a 110 méteres gátfutásban és a svéd-stafétában állítottak fel új országos rekordot. Kusocinszki 2 mérföldön világrekord javítást kísérelt meg, de nem sikerült megdöntenie Nurmi rekordját.

O Készülődés a magyarok ellen. Bécsből jelentik: Szerdán játszották le az A és B csapatok közötti tréningmérkőzést, amelyet nagy meglepetésre Hitl (WAC) féldöntőként rugott 1-1 góljával a Bécs városát reprezentáló B válogatott nyert meg a Budapesten szereplő nagy válogatott ellen.

O Győzött a Ferencváros Kassán. A Ferencváros a hétköznapi kassai mérkőzésen, ma szerdán 5:0 arányban verte az ottani KC-ot.

O Auer nem vállalja a bécsi játékot. Auer nem vett részt csapatának tréningjén és kijelentette, hogy a lába még nem jött rendbe, így nem vállalhatja a B. csapatban a bécsi játékot, így helyette Barátky játszik.

O Kusocinszki Budapesten. A lengyelek világhírű olimpikonja a lengyel-magyar válogatott atlétikai viadal kapcsán Budapestre érkezik, hol 5000 méteren veszi fel a küzdelmet. A lengyel gárda kimagasló tagjai Kusocinszkin kívül a volt világrekorder súlydobó Heljas és Európa magasugró rekordere Plawczyk.

O Nagyszabású emlékművön örökítik meg a magyar olimpikonok sikereit. Budapestről jelentik: A kultuszminiszter tegnap pályázatot irt ki egy nagyszabású kőből építendő emlékműre, melyet Budapest egyik terén állítanak fel és azon az eddigi és leendő magyar olimpiai bajnokok neveit örökítik meg.

O Affiliált új sportegyesületek. A labdarúgószövetség a következő új erdélyi egyesületeket affiliálta. CFR, Tövis (gyulafehérvári alkerület), Soc. Sp. Blaj (gyulafehérvári alkerület), Kolping (Nagykároly).

O Kolozsvárra egyelőre nem engedélyeznek nemzeti bajnoki mérkőzést. Vasárnap Kolozsváron a NAC-Universitatea mérkőzés után botrány volt és a publikum egy része megverte a bucuresti-i bírót és a nagyváradi játékosokat. Jelen volt a mérkőzésen Luchide országos főtitkár is, aki kijelentette, hogy a kolozsvári pályát a botrány miatt azzal büntetik, hogy egyelőre nem engedélyeznek ott nemzeti bajnoki mérkőzést.

O Ballit már válogatott tartaléknak jelölték. Vasárnap játszik le Közép és Dél válogatott csapatai a Magyar Szent Korona Kupa küzdelmét. A Dél csapatában tartalékként jelölték a csabai Bohn SC Aradról eltávozott játékosát. Bali Jánost, ami arra mutat, hogy a kiváló csatárjátékos kiváló formában van. Bali most vált igazolhatóvá. A Dél válogatottjában bekel az ugyancsak aradi Magori, aki szintén a BSC játékosa.

O Artens Bécsben legyőzte Menzelt. Bécsből jelentik: A csehszlovákiai német teniszezők bécsi vendégszereplése során, szombaton Artens a prágai Menzelt 6:1, 7:5, 0:6, 9:7 arányban győzte le. A meccs egyébként a bécsiek 8:3 arányú győzelmével végződött. Az utolsó pontot Deutschné szerezte a prágaiaknak, amennyiben Eisenmengert 6:3, 6:1 arányban győzte le.

O A nemzeti liga vasárnapi mérkőzésein a bukaresti Venus-TMTE mérkőzésen 1500, Ploestiben 2000, Nagyszébenben 1500, Nagyváradon 1500, Kolozsváron pedig 3500 néző jelent meg.

O Egy év múlva hirdették ki győztesnek. Athénből jelentik: A múlt évi Balkán-Olimpia marathoni futásában a román Panaite is indult, aki második lett. A román vezetők azonban a versenyt megóvták azon a címen, hogy Panaitet a kísérő autók akadályozták futásában. A görög atlétikai szövetség most döntött az óvás ügyében és Panaitet nyilvánította az 1931. évi Balkán-Olimpia marathoni győztesének.

Heti sportkrónika

Vasárnap barátságos mérkőzést játszottak le, illetőleg barátságos jelleggel játszották le az AMTE-Gloria-meccsset, de a nagy „barátság” ellenére is roppant paprikás volt a hangulat. Az ilyen, izgalommal telített összecsapások alkalmával is születnek ugynevezett jó bemondások. A két Nemzeti Ligás küzdelem előtt az Unirea játszott a Hakoah-al. Ez a két mérkőzés domborodott ki a vasárnap programjából.

Az Unirea-Hakoah-mérkőzés első félidőjében Spierer dirigálta a Hakoah csatársorát és ebben a periódusban a Hakoah nem ért el gólt. Majd szünetben a zöld-fehér gárda átcsoportosított és így került a bekk posztjára Spierer, aki egyébként nagyszerűen játszott ezen a helyen. Spierer üngölt vétett és az egyik nekikeseredett Hakoah-drukker így sóhajtott fel: „Hej, Spierer, mint center nem tudtál gólt lőni, de mint bekk igen...” Nem volt köszönet benne!

Az AMTE-Gloria-CFR-mérkőzés második félidőjében a tribünön nagy vihar dult, a botrány miatt szünetelt is a játék. A kedélyek lecsillapultak, amire így szólt Lengyel Paszuly, a népszerű sportember: „Ennyi láрма és még csak egy pofon sem”. Ezt a tribünön mondták, mert az „esetnek” a pálya kiáratása előtt folytatása volt, még hozzá csattanó.

A következő történet a vasárnap délelőtti AMTE-AAC ifjúsági bajnoki mérkőzésen játszódott le, ehhez azonban előjáróban meg kell említenünk, hogy az AMTE ifjúsági csapatában Biró nevezetű játékos rugja a labdát. A játékos nagy hibát vét, amire a pálya szélén tartózkodó néző bekiabál a játéktérre: „Biró, ökor vagy!” Varga bíró leállította a játékot és ki akarta vezetetni a nézőt — magára vette a csöppet sem hízogó jelzőt.

Három színfolt a vasárnapi „nagy üzem”-ből, három kedves történet.

Átadták a rendőrségnek a kelepcébe került dollártolvaj volt rendőrkomiszárt

Iancu Traian pszichológiai alapon fogatta el Sitariu Illést — Lugoson rokonai vannak Sitariunak, aki ott érezte magát a legnagyobb biztonságban — Nagyon sok okmányt találtak a volt komiszárnál, amelynek tulajdonosait a rendőrség jelentkezésre hívja fel

Fekete ruhába öltözött, micisapkás embert hoztak fel ma a kora délelőtti órákban a rendőrségre. Mellette civilruhás ember haladt és a fekete ruhába öltözött középkorú férfi ugy szaladt fel a rendőrség kacsaringós, keskeny lépcsőin, mint aki otthon jár. Aztán átlépte a hivatal küszöbét, a jobboldali ajtó felé indult és belépett abba a szobába, amelyben Iancu Traiannak, a büntügyi osztály vezetőjének a hivatala van. A szürke ruhás ember most előre tett egy pár lépést, a fekete ruhásra mutatott:

— *Jelentem, igazgató ur, — mondotta — hogy Sitariu Illést, az aradi rendőrség volt komiszárját előállítottam...*

Az uccán ismerték fel Sitariut

Az aradi rendőrség, mint azt az *Aradi Közlöny* is jelentette, közvetlenül a dollárlopás elkövetése után *körözést adott ki Sitariu ellen*. Az ilyen körözéseket a rendőrségek központi hivatalos lapjának szokás beküldeni, amely azokat aztán leközi. Az aradi rendőrség körözése azonban a lapban csak késve jelent meg és ezért Iancu Traian, a büntügyi osztály főnöke még a megjelenés előtt telefonon is körözést adott le. A büntügyi osztály vezetőjének ugyant eszébe jutott, hogy Sitariunak Lugoson rokonai vannak és ezért telefonon arra kérte a lugosi rendőrséget, hogy ebben az ügyben *Darmon, volt aradi detektív vezesse be a nyomozást, mert ő személyesen is ismerte Sitariut*. Néhány nappal ezelőtt azután Darmon detektív ugyancsak telefonon értesítette Iancu Traiant, hogy Sitariut Lugoson látta, az aradi rendőrség büntügyi osztályának főnöke pedig utasítást adott a detektívnek, hogy *Sitariut azonnal vegye őrizetbe*. Darmon detektív az uccán találkozott ismét Sitariuval, akit igazolásra szólított fel és közölte vele, hogy Aradra kell szállítania. Sitariu először tiltakozott ez ellen, de aztán később minden ellenállás nélkül követte a detektívet, akivel ma Aradra érkezett.

Egymást vádolják lopással a tettesek

Iancu Traian Mangra Vazul Komiszárt biztatta meg Sitariu Illés kihallgatásával. A komiszár első kérdése természetesen az volt, hogy miképpen követte el Sitariu a lopást. A volt aradi rendőrtiszt azonban tagadott és kijelentette, hogy nem ő a tettes, hanem *Lungulescu Péter*, aki egyébként már letartóztatásban van. Vallomása szerint akkor éjjel, amikor a lopás történt, Lungulescu átadott neki egy nagyobb dollárösszeget, valamint lej-bankjegyeket is és csak ennyit mondott neki:

— *Fogjad, vedd magadhoz és hallgass!*

Sitariu örült a pénznek. Bucurestibe utazott, ahol egy ügyvédet keresett fel, aki arra kért, hogy indíthson akciót annak érdekében, hogy őt visszahelyezzék a rendőrség kötelékébe. Ez meg is történt, az ügyvédnek előlegképpen adott valamennyi pénzt, míg ő Lugosra utazott rokonaihoz, hogy megvárja az ügy befejezését. Iancu Traian tippje tehát bevált. Sitariu valóban Lugoson érezte a legnagyobb biztonságban magát.

Sitariunál elfogatása alkalmával egy aktatáska is volt, amelyben különböző nevekre kiállított igazolványokat találtak. Mint elmondotta, ezeket az igazolványokat jóhiszemű emberekől vette el, akiknek megígérte, hogy utlevelet szerez nekik, személyazonossági igazolványt vált ki részükre, vagy más ügyes-bajos dolgukat végzi el bizonyos díjazás ellenében. A rábizott ügyekben rendszerint nem járt el, az aktákat viszont megtartotta. A rendőrség éppen ezért felhívja az alább felsorolta-

kat, hogy irataik átvétele végett jelentkezzenek a rendőrségen és jelentsék be Sitariuval szembeni esetleges követeléseiket. Ezek a következők: Krieger Fisig, Piata Avram Iancu 14. Eisler Miklós, Strada Consistoriului 5. Reger Józsefné született Hammer Erzsébet, Bulevardul Carol 37. Feiner Má-

AZ ARADI LOVAREGYLET október 8-án rendezzi első lóversenyét

A rendezőbizottság névsora — Polgári lovasok is résztvehetnek a versenyen — Október 5-ig lehet benevezni

Érdekes társadalmi eseménye lesz Aradnak október 8-án és 9-én. Ezen a két napon rendezi ugyanis meg az ujonnan alakult Aradi Lovar Egyesület első lóversenyét a váraléban levő hipodromban. Nagy előkészületek folynak erre a lóversenyre, amelyen Arad társadalmi életének előkelőségei csaknem teljes számban résztvesznek. A rendezőség élén Balacescu tábornok foglal helyet, míg a rendezők sorában a következők szerepelnek: dr. Lázár Ágoston megyei prefektus, dr. Botioc Elek interimár bizottsági elnök, Antonescu tábornok, Mihailescu tábornok, Dengel ezredes, Niculescu ezredes, Cika ezredes, Cialik ezredes, Saegiu ezredes, Lacatusu alezredes, Kintzig János, dr. Marsieu Justin, Jovanescu őrnagy. A szervezés nehéz munkáját a rendező bizottság titkára Jovanescu Vasile őrnagy végzi, aki napok

tyás, Piata Avram Iancu 14. Özvegy Balogh Andrásné, Strada Vacaresti 1—3. Mészáros Margit Matild, Strada Deseanu 8. Copil Iancu, Strada General Cernat 5—6. Schwartz József, Piata Luptei 11. Zsigovits István, Strada Protopopescu 6. Körösladányi György, Strada Simion Balint 7. Katona Mária, Strada Ghiba Birta 2. Jäger Péter, Str. Metianu, Stoian Vasile, Strada Ghioceri 46—48. Messer Illés, Strada Vadului 1. Rujansky György, Strada Fabriciei 37. Kántor István, Dózsa Ilona, Str. Horia 3.

A kihallgatás befejezése után Sitariu magához vette aktatáskáját és micisapkáját és mielőtt a rendőr előtt elindult volna, zavartan azt kérte, hogy ne vigyék le a rendőrség fogdájaiba, hanem tartsák fenn az irodában. A kérdésnek azonban nem lehetett elegett tenni a szabályok értelmében és Sitariu Illés, az egykori aradi rendőrkomiszár elindult a rendőrral a háta mögött a fogda felé, oda, ahová annak idején annyi hasonlóképpen megtévedt embert küldött le, aktákkal, számokkal ellátva.

óta fáradhatatlanul dolgozik a lóverseny programjának összeállításán és a verseny előkészítésén.

A lóversenyre október 5-ig lehet benevezni. 100 lei nevezési díj mellett. A nevezések Jovanescu őrnagynál jelentendők be. Azok, akik október hatodika után neveznek be, kétszeres nevezési díjat fizetnek. A lovakat és ápolóikat az 1-es Rosiori kaszárnyában helyezik el. Érdekes, hogy a lóversenyre nemcsak tiszték, hanem polgári lovasok is benevezhetnek.

Október 8-án szombaton délután 3 órakor kezdődik meg a verseny, amelyen Aradváros, az aradi Mezőgazdasági Kamara, az Astra-gyár, Baicoianu tábornok, az 1-es lovas divízió, Scarisoreanu tábornok díjaiért versenyeznek. A lósport aradi és aradmegyei kedvelői körében nagy érdeklődéssel várják az október 8-án kezdődő versenyeket, amelyeken nívós és szép lovasmutatványokat élvezhetnek a nézők.

Átmeneti jellegű lesz az új magyar kormány

Gömbös személye még mindig előtérben — Korányi Frigyes báró nem vállal tárcát

A Gömbös-féle kabinet összeállítása

Budapestről jelentik: A kormányzónál ma megjelent politikusok valamennyien azt hangoztatják, hogy a kormányválságnak csütörtökön kell megoldódnia. Még mindig Gömbös személye van előtérben és erről a kombinációról a kormány felhivatalosa azt írja, hogy az Egységes Párt teljes bizalommal és rokonszenvvel viseltetik Gömbös iránt, akinek nagyvonalú működése alkalmas lesz arra, hogy a politikai problémákon kívül a gazdasági kérdéseket is kielégítően megoldja. Csizmadia András, az Egységes Párt kisgazda frakciójának egyik vezetője a kormányzói kihallgatás után az újságíróknak kijelentette, hogy kívánságait az új kormány megalakulása után azonnal a miniszterelnök elé fogják terjeszteni. Nem kérnek lehetetlent, nem kívánják az Egységes Párt egységét megbontani, mivel jól tudják, hogy ezzel az országot a destrukció karjába dobnák. Ma délután a kormányzó fogadta Korányit, Keresztes-Fischert és Gömböst.

Az Egységes Párt egyes rétegeiben bizonyos nyugtalansággal figyelik Gömbös előtérbe nyomulását. Bethlen egyelőre ugyanis nem vállalja a kormányelnökséget, de általában az a vélemény, hogy a most következő kormány csak átmeneti jellegű lesz. Kérdéses azonban, hogy Gömbös hajlandó lesz-e arra, hogy Bethlen láték-szerének szerepét vállalja, vagy pedig önállósítani

fogja magát. A legújabb Gömbös-listában főleg egységes párti képviselők szerepelnek és az a következőképpen alakult: Miniszterelnök és honvédelmi miniszter: Gömbös Gyula, belügyminiszter: Keresztes-Fischer Ferenc, külügyminiszter: Tomcsányi Vilmos Pál, igazságügyminiszter: Lázár Andor, vallás- és közoktatásügyi miniszter: Homann Bálint, pénzügyminiszter: Imrédy Béla, kereskedelemügyi miniszter: Kozma Miklós, a Magyar Távirati Iroda elnöke, földművelésügyi miniszter: Darányi Kálmán. Tomcsányi felbukkanása meglepésként hatott és előtérbe kerülését azzal magyarázzák, hogy Walkó nem akart tárcát vállalni egy Gömbös-kabinetben. A fenti listát bizonyos egységespárti körökben elégedetlenség fogadta, annál is inkább, mert Gömbös eszerint kihagyja tárgyalásaiból mindazokat a képviselőket, akik leginkább járultak hozzá a kormány megbuktatásához.

Korányi Frigyes báró ötnegyedórát tartózkodott a kormányzónál és a kihallgatás után az újságíróknak kijelentette, hogy a kibontakozás az ország pénzügyi helyzetében nem fog zökkenőt előidézni. Arra a kérdésre, hogy vállalja-e újból a pénzügyminiszteri tárcát, azt válaszolta, hogy a Károlyi-kormányba a büdzsé rendezése végett lépett be, az megtörtént, miniszteri tárcát tehát nem vállal, ösienek a fiatalok!

Nagyszabású táncos szüreti mulatság vasárnap, október 2-án az IPAROS-OTTHONBAN. Délután 6 órától reggelig, Belépődíj 20 lej.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kormány teljesen meg akarja bénítani

Azokból az államokból szabad csak filmet a külföldi filmek behozatalát behozni, amelyekkel szoros gazdasági nexus is fennáll --- Október 10-ig elhalsztották a Csehszlovákiával folytatott tárgyalásokat --- Csökken a németországi export

A filmipar, a mozi-szakma egyike azoknak az ágaknak, amelyeket a legsúlyosabban érintenek a nemzetközileg életbeléptetett és nálunk is megvalósított devizakorlátozások. Ennek a kérdésnek súlyossága különösen Románia szempontjából bír különös jelentőséggel, mert hiszen tudvalevőleg filmiparral belföldön nem rendelkezünk és ennek az iparágaknak a termelését belföldi gyártmánnyal, hazai áruval nem tudjuk pótolni. A külföldi filmek után járó devizákra pedig egyre nehezebben ad a Banca Nationala engedélyt. Mert nem szabad elfelejtenünk, hogy *Marlene Dietrich sex-appealia, Lilian Harvey vagy Nagy Kató mosolya, Willy Fritschnek a mozi vásznán való elegáns megjelenése mind-mind súlyos devizákba kerül, amelyeknek kivándorlását természetesen megérzi az ország kereskedelmi mérlege.*

Nem jöhet be amerikai film

Beavatott körökből nyert értesülésünk szerint a kormány most olyan tervekkel foglalkozik, amellyel szabályozná ezt a problémát. Ez az új rendszer előreláthatólag a belföldi mozik nagy dekadenciáját jelentené. A kereskedelmiügyi miniszter ugyanis — mint értesülésünk — *törvényjavaslatot készít elő, amely szerint*

idegen filmet ezentúl csak olyan országból engednénk be, amely Romániával szoros kereskedelmi nexusban áll és amely a román termékeknek megfelelő piacot biztosít. A javaslatot állítólag még a parlament mostani ülészakán meg akarják szavaztatni. Ha ez a terv megvalósul, akkor egy csapásra lehetetlenné válik az amerikai, a hollywoodi filmek behozatala,

mivel Amerika tudvalevőleg nem vásárol tőlünk gabonaneműeket, de kérdéses még az is, hogy miképpen fogunk német filmeket importálni, mert Németországgal való kereskedelmi viszonyunk is egyelőre még tisztázásra vár. A romániai mozi-ipar reprezentánsai minden valószínűség szerint *interveniálni fognak a kormánytól, hogy az intézkedés oly keretek között mozogjon, amely ne juttassa csődbe a filmszínházakat és ne idézze elő azt a lehetetlen helyzetet, hogy a mozik filmek nélkül maradjanak.*

Madgearu kereskedelmi miniszter genfi utja esetleg hátráltatni fogja ennek a tervnek a megvalósítását, mint ahogy késedelmet szenved — bár a kormánykörök szerint csak rövid időre — a Vaida-kormány új kereskedelmi politikájának megvalósítása is. A kereskedelmiügyi miniszter tudvalevőleg

kontingentálni akarja a behozatalt

és az erre vonatkozó intézkedések már a legközelebbi jövőben megtörténnek. A Kompenzációs Pénztár létesítése, valamint a kontingentálás híre máris bizonyos mértékben maga után vonta egyes belföldi iparágak fellendülését, ezeknek a hazai gyárvállalatoknak a rendelkezésük az utóbbi időben feltűnő módon megszaporodtak, azonban féltő, hogy nem-e fogjuk ennek oly módon kárát látni, hogy azok az államok, amelyeknek ipara rovására most a romániai belföldi ipar fellendül, *kitiltják területükről a romániai gabonaneműeket, ami viszont egyáltalán nem lesz kedvező hatással kereskedelmi mérlegünk alakulására.*

A kontingentálás tervei ellenére a kormány tovább folytatja a megkezdett kereskedelmi tárgyalásokat és mint már mai számunkban jelentettük, *sikerült megkötni a román-magyar kereskedelmi egyezményt és a két ország közti clearing-szerződést.* Ezeknek részletei még nem kerültek nyilvánosságra, de az *Argus* értesülése szerint módot fognak szorgáltatni arra, hogy a román-magyar kereskedelmi kapcsolatok *kinjuljanak.* A Csehszlovákiával esedékes tárgyalásokat közös megegyezéssel *október 10-ig elhalsztották.* Nagy jelentőségűek azok a tárgyalások is, amelyeket

Megalakították Kisjenőn a Kereskedelmi Testületet

Megválasztották a tisztikart

Kisjenőről jelentik: Dr. Fried János, az Erdélyi és Bánsági Kereskedelmi Testület Szövetségének főtitkára, előadást tartott Kisjenőn, a kereskedők megszervezésének szükségességéről. Beszédében rámutatott arra, hogy ma már minden foglalkozási ág az egyesülésben és a szervezkedésben keresi a mai nehéz viszonyokkal való megbirkózás lehetőségét és felhívta a kereskedőket, hogy tömörüljenek, csatlakozzanak az Erdélyi és Bánsági Kereskedelmi Testületek Szövetségéhez. A megjelentek nagy lelkesedéssel fogadták Fried János dr. szavait és egyhangulag kimondták a Kisjenői Kereskedelmi Testület megalakítását és annak a Szövetséghez való csatlakozását. Ezután sor került a helyi csoport vezetőségének megválasztására, amelynek következményeképpen a következő tisztikar került a csoport élére:

Diszelnök: Messer Béla, elnök: Mann Géza, alelnökök: Somló István és Ispravníc György, titkár: Neumann Géza, pénztárnok: Braun Béla, ügyész: dr. Goldzieher Márton. A csoport választmánya kilenc tagból áll. A választás lefolytatása után Mann Géza, az ujonnan megválasztott elnök felkérte a jelenlévőket, hogy vegyék figyelembe és szíveleljék meg Fried János dr. szavait, egyben pedig kijelentette, hogy az egyesület azon az uton fogja vezetni, amelyet a Kereskedelmi Testületek Szövetségének főtitkára megjelölt. A megjelentek végül üdvözlő táviratot küldtek Kun Richárdnak, a Szövetség elnökének.

A szeszügyosztály új beosztása az aradi pénzügyigazgatóságon

Az elmúlt hét folyamán — mint az *Aradi Közlöny* jelentette — a pénzügyminiszterium utasítást küldött az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely a decentralizációs elv alapján szélesebb hatáskört biztosít a szeszügyekben az illetékes ügyosztálynak. A rendelet mintegy kiegészítő része a pénzügyőri gárda felállítására vonatkozó utasításnak, mert lehetővé teszi, hogy nyolc vármegye Aradon intézze el azokat a kisebb jelentőségű ügyeket, amelyeket azonban eddig is a pénzügyminiszteriumhoz kellett felterjeszteni.

A rendelet alapján az aradi pénzügyigazgatóság szeszügyosztályát teljesen átszervezik

Németországgal folytatunk. A német kormány ugyanis az utóbbi időben több kereskedelmi szerződést felbontott és ez bennünket is súlyosan érintett, bár a német-román kereskedelmi egyezmény még életben van. Ez az egyezmény azonban a legtöbb kedvezmény elvén alapul és arra való tekintettel, hogy azokat a szerződéseket, amelyek egyes államoknak nagy kedvezményeket biztosítottak, felmondották, a Romániának biztosítható legtöbb kedvezmény az eddiginél jóval kisebb lett. Ezáltal Németországba irányuló exportunk erősen csökkent. Petrescu Comnen berlini nagykövet beható tárgyalásokat folytat egy új, kedvező egyezmény megkötése érdekében.

Életbelépnek a stressai határozatok

Itt írjuk meg, hogy a román kormány egy rendkívül kedvező hírt kapott a stressai konferenciával kapcsolatban. Az értesítés szerint a népszövetségi tanács elhatározta, hogy még ezen a héten — előreláthatólag pénteken — az Európa-bizottság elé utalja véleményezés végett a stressai konferencia határozatait. Kormánykörökben kedvező jelnek tekintik azt a sietséget, amellyel a Népszövetség eleget kíván tenni mindazoknak a formalitásoknak, melyeknek megtörténte után a stressai határozatokat életbe lehet léptetni.

és az ezzel kapcsolatos munkálatok lefolytatására Temesvárról Aradra érkezett Ivanovici pénzügyőri felügyelő, aki megtekintette az ügyosztály új helyiségeit, melyek a földszinten nyerne elhelyezést s egyben megkezdte Giorgion ügyosztályvezetővel a tisztviselők új beosztására vonatkozó tárgyalásokat. Az összeállítást a holnapi nap folyamán közlik a község tájékoztatására, hogy az ügyosztály új beosztás alapján történő működésénél kihez kell fogyasztási illeték, italmérési engedély, stb. ügyekben fordulni.

FÓRUM

Anzicsz a Mosóczy-telepről

Igen tisztelt Szerkesztőség!

Amint Önök pompásan megírták már eddig vagy huszszor, a viaduktot szétszedték arra való hivatkozással, hogy a közlekedés rajta életveszélyes. A városvezetés azonban azt nem tartja veszedelmesnek, hogy a vasúti síneken naponta ezer meg ezer ember kénytelen átjárni. Ezer szerencse, hogy még nem történt halálos baleset.

A rossz nyelvek azt mondják, hogy azért nem csináltatja meg a város a viaduktot, mert azóta a 3-as számú autóbuszjárat járata megsokszorozódott. Pedig ami az autóbust illeti, ezzel sokat nem nyer a Mosóczy-telepi lakosság, hiszen gyakran félórát kell várni, hogy a mindig közbejövő defektről ne is beszéljünk. Képzeltetik, ezek az idővesztések mit jelentenek az itt lakó hivatalnokoknak és tisztviselőknek, magánalkalmazottaknak, kik ezt az utat naponta négyszer kell megtegyék. Ebédidőre alig jut idő. De mi lesz a télen, amikor a mostani poros félórai kerülőt a gyalogosoknak sárban, vagy hóban, csikorgó fagyban kell megtenni...? Annyit a város mindenesetre megtehetne, hogy délután egy és három óra között megkettőztetné a 3-as autóbuszvonalon közlekedő öreg bárkák számát.

Biztosítom Önöket, hogy sokszáz ember osztja véleményemet.

Teljes tisztelettel:

Egy elkéseredett Mosóczy-telepi hivatalnok

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

telep.

Apa és fiu véres harcából keletkezett honorárium-perben mondott ma ítéletet az aradi törvényszék

Bonyolult ügyvédi honorárium-perben hozott ma ítéletet az aradi járásbíró. A keresetet ifj. Szabó Lajos indította egy ismert aradi ügyvéd ellen és ebben az ügyvédnek adott 50.000 lej értékű kötelezvény megsemmisítését kérte, valamint ennek a követelésnek a telekkönyvben keresztülvezetett előjegyzésének törlését.

A beadvány előzményeihez tartozik az az emlékezetes családi viszálykodás, amely Szabó Lajos és fia, ifj. Szabó Lajos között tört ki. Egy alkalommal a hetven éves Szabó Lajos a veszekedés hevében fejszével súlyos sérüléseket ejtett fián. Az aggastyánt a rendőrség őrizetbe vette és kihallgatása után az aradi ügyészség fogházába szállították át. Itt bizta meg védelmével az ügyben szereplő ügyvédet, aki 50.000 lejes kötelezvényt íratott alá Szabó Lajossal, valamint annak feleségével és ezt az összeget a telekkönyvben is elővezettette Szabóék ingatlanára.

Az aradi törvényszék néhány hónappal ezelőtt tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást és az íratok felelősségéért a temesvári táblához kerültek, még mielőtt azonban az ügyben jogerős ítélet hangzott volna el, úgy Szabó Lajos, mint felesége elhaltak. Egyetlen örökösük, fiuk, Szabó Lajos maradt, aki keresetet adott be a bírósághoz, melyben ennek az iratnak megsemmisítését, azonkívül a telekkönyvi betáblázás törlését kérte. Az első tárgyaláson az ügyvéd nem emelt kifogást a kereset ellen és így a második tárgyaláson a bíróság elrendelte a magánokiratként szereplő kötelezvény megsemmisítését, azonkívül az 50.000 lejnek 15 napon belül történő telekkönyvi törlését, felelősségre való tekintet nélkül.

Ezzel az ítélettel azután befejezést nyert az az emlékezetes bűner, amelynek szereplői heteken keresztül állottak az érdeklődés közepontjában.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —
CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 29.

Bukarest. 13. Gramofon. 13.45. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Athanasiu baritonista hangversenye, Haydn: A déli szimfónia, Chausson: Hegedű és zenekari költemény. 22.15. Szimf. hangverseny. — Budapest. 11.15. A Szervánszky szalonzenekar hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. A rádió házikvintettjének hangversenye. 5.30. A rádió ifjusági félórása. 7. Kovács Sándor gazdasági tanár: „Mangalica vagy hussertés.” 7.30. Győrfi Vörös Misi és cigányzenekarának hangversenye. 8.30. Angol nyelvtanítás. 9. Hangverseny. 10. Piller György előadása. 10.30. Részletek Huszka Jenő operettjeiből. Előadja Szabó Lujza, Szedő Miklós és az opera társulatból alakult zenekar. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Budapest II. 7—7.30. Columbia gramofonhangverseny. — Bécs. 14.40. Gramofon. 15.10. Rabaud: Balett, Muszorgszkij—Ravel: Kiállítás képek. Gramofon. 17.20. Szólisták hangversenye. 18.35. Weiss zenekar. 20.40. Fantasztikus rádióutazás. 21.15. Divatos táncdalok Máthé Jász Ernő énekessel. 22.55. A bécsi szimfonikusok. 0.30. Szórakoztató és tánczene. — Belgrád. 14.05. Rádiózenekar hangverseny. 18. Gr. 19. Könnyű zene. 21.30. Gramofon. 22. Operaelőadás Ljubljánából. Utána cigányzene a Petrozacka Zadruza vendéglőből. — Berlin. 18.30. Zongoraverseny. 18.45. Német népdaljáték. 20.35. Karének. 22. Egyházi zene. Majd 2-ig tánczene. — Milano. 19.10. Ötös. 21. Könnyű zene. 21.40. Gramofon. 22.30. Opera: Robbani: Romantika. — Pozsony. 13.05. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20.15. Gramofon. — Riga. 21. Ábrahám: Viktória c. operettje. — Róma. 19.30. Ének és zenekari hangverseny. 21.10. Gramofon. 22.45. Szimfonikus hangverseny. — Svájc aleman adó. 18. Szórakoztató zene. 22. Szórakoztató zene. 22.30. Svájc zenészek estje. 23.45. Szórakoztató zene. — Varsó. 19. Szólisták hangversenye. 20.20. Tánczene. 22. Népszerű zene és tánczene. 24. Tánczene.

PÉNTEK, SZEPTEMBER 30.

Bukarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.40. Puccini: Pillangókisasszony c. operája. — Budapest I. 11.15. Az országos postászenekar hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. Orosz balafkazenekar hangversenye. 5.30. A rádió ifjusági félórása. 6. A háztartásról. Vizvár Mariska előadása. 7.30. A Szent István Bazilika énekarának hangversenye. 8.15. Gyors

író tanfolyam. 8.45. Rózsavölgyi gramofonhangverseny 10. Sik Sándor és Szathmáry István költeményei a szerzők előadásában. 10.35. Ábrándok Puccini operáiból. A Budapesti Hangverseny zenekar hangversenye. — Bécs 13.30. Falla négyes. 14.40. Feuermann Emánuel lemezek. 18.30. Operettárs. Gr. 20.55. Wagner: Lohengrin c. operája. 1.10. Szórakoztató zene a Palmhof kávéházából. — Belgrád. 14.05. Gramofon. 19.30. Népdalok. 21.30. Gramofon. 22.30. Rádiózenekari hangverseny. 23.30. Tánczene a Ruski Car-vendéglőből. 23.50. Ének hangv. 0.30. Tánczene. — Berlin. 18.30. Strauss János ismeretlen művel. 21. Vidám gramofon. 23.10. Vonós hármas. Majd szórakoztató zene. — Hamburg. 21.40. Wagner: Rajna kincse c. operája. — Kassa. 14. Gramofon. 14.30. Ruzsicska szalon zene és jazz zene. 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 17.30. Gramofon. 20. Magyar óra Annácska új ruhája, novella. 20.20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 22.20. Zathureczky Ede hegedűművész. 22.40. Hemerka zongoraművész. — Milano. 19.10. Ötös. Firenze: Kamara zene. 21. Könnyű zene. Trieste: Ötös. 22.30. Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava 14.30. Rádiózenekar. 20.25. Gramofon. 22. Tánczene. 23.30. Citeratrió. — Pozsony. 20.15. Gramofon. 21. Ledvina orgonaművész hangversenye.

Az aradi husiparosok is áremelést kérnek

Az aradi pékek legutóbbi küldöttsége után ma délután az aradi Husiparosok Szövetségének hattagú deputációja jelent meg Botioc Elek dr. városi interimárbizottsági elnöknel. A küldöttség vezetője előadta, hogy a sertéshus árait hiába emelte legutóbbi ülésén Aradváros maximális ármegállapító bizottsága, mivel a sertések aradmegyei zárolása miatt a sertést élsúlyban sem tudják annyira beszerezni, mint amennyire adniuk kellene a sertéshus kilóját. Kérték Aradváros vezetőjét, hogy minél előbb hívassa össze újra a maximáló bizottságot, mert a 98 aradi husiparos nem maradhat sokáig abban a helyzetben, hogy egy 80.000 lakosú városnak sertéshusszükségletére saját zsebéből fizessen rá. Botioc dr. városi interimárbizottsági elnök kijelentette a küldöttségnek, hogy az ármegállapító bizottságot még e héten összehívja.



Figyelem!
Nem minden
prezervatív.
„OLLA”
ne fogadjon el
„Olla” helyett
súlyos utánszókat.

Hj. MARESCH GYULÁNÉ szül. AKNAY KATÓ úgy a saját, valamint az alulírottak nevében is fájdalomtól mélyen megtört szívvel, szomorúan tudatják, hogy az édes leányunk, a 16 éves leány, szerető testvér, sógornő és rokon

Özv. Aknay Andorné szül. szedleci Kocszka Bertla

folyó évi szeptember hó 28-án déli 1 órakor életének 70-ik évében hosszas szenvedés után a Mindenható bölcs rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogultnak földi maradványai folyó hó 30-án, d. u. 6 órakor fogtak a felsőtemető halottas csarnokából a róm. kath. egyház szeriartásai szerint beszenteltetni és a helybeli felsőtemetőben levő családi sírkertben örök nyugalomra helyezni.

Az engesztelő gyászmise áldozat az elhunytak lelki üdvéért október hó 1-én, d. e. 10 órakor fog a helybeli főtsz. Minorita-atyák szentegyházában az egek Urának bemutatni. Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1932 szeptember hó 28-án.

Ifj. Maresch Gyula veje. Özv. szedleci Kocszka Gusztávné szül. Illmann Amália édesanyja. Özv. Jiraszek Lajosné szül. szedleci Kocszka Ilma, szedleci Kocszka Emil testvérei. Illmann Ottó nagybátyja. Özv. szedleci Kocszka Lajosné szül. Ernye Iлона, szedleci Kocszka Emilné szül. Ernye Hermin sógornői. Szedleci dr. Kocszka László, szedleci Kocszka Gusztáv, szedleci Kocszka Elemér, szedleci Kocszka Margit unokaöccsei és huga.

„PIETATEA” Intreprindere de pompe funebre,
Arad, Strada Eminescu 30.
Telefon 885.

Április 1. óta
olcsóbb
az UJSÁG
Romániában

Hétköznap 6 lei
Vasárnap 12 lei

Hő és olcsósági hullám MENYHÁZÁN

80 lejért szoba és teljes napi ellátás.
Vonatköltség Aradról Menyházáig és vissza 170 Lej.

Szeptember 5-től, október 15-ig.

25 fokos radium tartalmu szabad uszoda és kádfürdő.
Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fűtőkedvezmény!

BUDAPESTEN

az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyílt
Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.
TELEFON: 1. 320—30.

Minden modern kényelemmel berendezve.
Külön étterem! Polgári árak! Drehár sörszarnok!
A vidéki társaságok találkozó helye!

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

HÁROM PIROS SZEGFŰT ma este fél nyolckor jelzett helyen várom.

VIGBEDELYŰ fiatalasszonyka korrekt uriember szórakoztató társaságát keresi. Klári jeligére a kiadóba. 8292

HÁZASSÁG.

KELLEMS megjelenést, huszonhárom éves hajadon, földbirtokkal, házzal, készpénzhozománnyal férjhozmenne. Megbízottja: **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczi-ut 57en/hét/b. (Huzonnéggy éve közvetít házasságokat.)

NYUGDIJKÉPES 35 éves állami tisztviselő nőstülne. Jövedelme gondtalan megélhetést biztosít. Hozomány másodrendű. Ismerkedést kieszközöl: **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczi-ut 57en/hét/b. (öögjelzéstelen levelezés.)

LAKÁS.

UCCAI butorozott szoba kiadó. Ugyanott es dó témplom-ülés is. Volt Maros-uca 1. Wapör.

BELVAROS SZIVÉBEN különbejáratu butorozott tiszta szoba, fürdőszoba és zongorahasználattal, esetleg ellátással, kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 8289

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadó-jában, a Minorita templommal szemben. 800

Kiadó

4 szobás uri lakás és 3 szobás, fürdőszobás lakás Str. Moise Nicoara (Petőfi-uca) 9-11. 8294

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása új gépekkel a legmodernebb 300-1000 a legsebesebben s leggyorsabban **Hoszpodár-nál** Arad, Str. Trófescu (volt Teleki-uca) 13.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

A BÁRZAVAI GYÓGYSZERTÁR eladó, vagy bérbeadó. Szives érdeklődőknek közvetlenül válaszol: Csizsár Béla gyógyszerész Bärzava, jud. Arad. 8258

NŐI BUNDÁK és boák, hat szeméves ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik szekreter, intarziás szekrények, comód, komplett jókai, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, fo tek, sezlonek, vendéglői berndorfi edények és porcellán csészék, tükörök, álló villanvilámpák, vitrinek, ékszerok, függönyök, storeok, Schörlberli ág. háló, ebédli, szalon uriszoba, konyha berendezések, fotelok, dísztárgyak, zongrák, hegedűk, réz és vaságvak, bronz girandok stb. eladók. **SALGÓNE** bizományi üzlete Str. Horia 1. (Szécsenyi-uca) Neuman-palota. 1000

EGY 220x130 lüszálló vas iratsekrény eladó. Credit r.-t. Minorita-palota. 8200

SÜRGŐSEN KERESÉK férfi és női bundákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsaszőnyeget, velencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztárgyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egy bu torokat, arany fogsorokat, gyári szőnye getek, sezlonek és sezloneitőket, store függöny dísztárgyakat, stb. **SALGÓNE** bizományi üzlet Str. Horia 1. (Szécsenyi uca). Neuman-palota. 1000

Motorok

100 HP. Diesel, 55 és 85 HP. Szivógáz, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 80, 25 és 20 HP. Petróleum motorok és egy komplett hidraulikus olajsajtó eladó **Friedrich Testvérek**, Temesvár.

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában.

Automobilokat

legsebesebben, legtartósabban **Ducoval** fényez

Anton Szontágh

Autó-kárpitósmunkát is vállal. Str. Ghiba Birta 42. (v. Kórház-uca).

Készpénzért

megvesszük butorait, ezüstjét, antik tárgyat, szőnyegait, varrógépeket stb. stb. **Eladó olesón** Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. **COMISIO** bizományi üzlet Bulov. Reg. Maria 9. — A velünk összekötésben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósit kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegek, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtlen elfogadunk.

INGATLAN.

SAROK MAGÁNHAZAMAT, melyben egy 20 év óta fennálló fűszerüzlet és vendéglő, 8 szobás lakás van, előcselrénem magán, vagy kisebb bérházzal. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 8288

OKTATÁS.

Asszonyok, leányok részére

gyorsan és pontosan elsajátítható varró és szabássati tanfolyamot kezdek. A legújabb párisi divat szerint tanítok. Olesó árban. Probat-szalon, Str. Consistorului 40., I. em. 8146

ABC

utások részére:

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.

B: mert olesó áron nyujt mindent: szép szobát, kitünő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitünő ellátással) — a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja

FILLÉRES GYORS

ARAD — BUDAPEST — ARAD

Az Est-lapok — Dimineața — Aradi Közlöny rendezésében

475.- lelei oda-vissza utazás vasuti és vizumköltséggel

Indulás október 12-én,
egyéni és kollektiv utlevéllel.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler Utazási Iroda,

délelőtt 9-12-ig, délután 3-6-ig